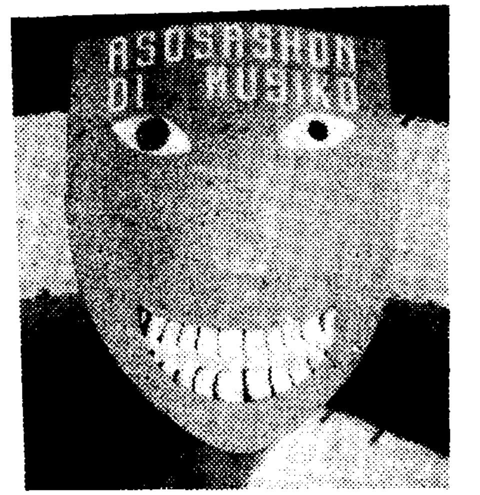
Amigoe

Vandaag



TUMBAFESTIVAL .....vanavond van start....

100STE JAARGANG — No.: 20

DINSDAG 25 JANUARI 1983

ONOVERZICHTELIJKE SITUATIE OP OLIEMARKT

Sterke prijsdaling slecht voor wereldeconomie

Olieprijzen kelderen na OPEC-conferentie

ROTTERDAM — Na het mislukte spoedberaad van de OPEC-landen in Genève zijn de prijzen van ruwe olie op de vrije markten gekelderd. Op de „spotmarkt'' in Rotterdam kwam de prijs van een vat Noordzee-olie vandaag volgens een oliehandelaar onder de 30 dollar terecht, nadat deze oliesoort vorige week nog ruim 33 dollar per vat (159 liter) noteerde. De prijs van de kwalitatief mindere „Arabian Light'', waarvoor de officiële OPEC-prijs van 34 dollar geldt, lag vandaag nog enkele dollars lager dan die van de Noordzee-olie. „Het ziet er naar uit dat de prijzen van ruwe olie zich in de richting van de 25 dollar per vat gaan bewegen", aldus de Rotterdamse oliehandelaar.

Hij stelt vast dat de prijsontwikkeling van de laatste dagen overeenkomt met de voorspelling die de Saoedi-Arabische Olieminister Jamani na afloop van de mislukte bijeenkomst van de olieproducerende landen deed. Jamani zei in Genève, te verwachten dat Engeland de prijs van de Noordzee-olie met twee tot drie dollar per vat zal verlagen. Officieel is er nog geen sprake van een prijsaanpassing in neerwaartse richting, maar de noteringen op de "spotmarkt" lijken Jamani gelijk te geven.

Onder invloed van het mislukte OPEC-beraad en als gevolg van de uiterst milde weeromstandigheden in West-Europa zijn in Rotterdam ook de prijzen van de olieproducten de afgelopen dagen sterk gedaald. Vooral de noteringen van gasolie zijn gekelderd. Maandag zakte de prijs in Rotterdam met zeven dollar tot ongeveer 270 dollar per ton. Die sterk dalende tendens werd vandaag voortgezet. Ook de noteringen van benzine gingen naar beneden.

Een woordvoerder van de Nederlandse organisatie van olie- en kolenhandelaren (NOVOK) zei vandaag er nog niet zo zeker van te zijn, dat Groot-Brittannie de prijs voor Noordzee-olie officieel met enkele dollars per vat zal verlagen, zoals Olieminister Jamani van Saoedi-Arabie verwacht. Volgens de woordvoerder zou een verlaging van de Noordzee-olie door Engeland om een aantal redenen onverstandig zijn.

De Britten hebben belang bij handhaving van de prijs, omdat de productiekosten van de Noordzee-olie aanzienlijk hoger zijn dan die van de meeste andere oliesoorten. Verlaagt Engeland de prijs toch dan zal, zo verwacht de NOVOK-woordvoerder, Saoedi-Arabie onmiddellijk volgen met een officiele prijsverlaging voor "Arabian light".

De officiele OPEC-prijs van 34 dollar per vat geldt voor deze olie van standaardkwaliteit. Op de vrije markt werd "Arabian light" al geruime tijd verhandeld voor 32 dollar per vat of lager, tegen 33 dollar voor Noordzee-olie, die van betere kwaliteit is.

Een woordvoerder van de oliemaatschappij Shell in Rotterdam durfde vanmorgen nog geen voorspelling te doen over de ontwikkeling van de olieprijzen op wat langere termijn, na de mislukking van de OPEC-conferentie. Hij sprak van een zeer onoverzichtelijke situatie. "Het enige wat vrij zeker lijkt, is dat er geen prijsverhoging in zit. Of er een min of meer definitieve prijsverlaging komt en hoe groot die dan zal zijn, is nog volstrekt onduidelijk", aldus de woordvoerder.

Hij bevestigde dat de officiele houding van landen als Engeland en Noorwegen ten aanzien van de prijs van de Noordzee-olie bepalend zal zijn voor de toekomstige prijsontwikkelingen. Om een aantal redenen achten deskundigen bij Shell een sterke prijsdaling een slechte zaak voor de wereldeconomie.



WILLEMSTAD — Het voormalige benzinepompstation op het Hendrikplein in Punda wordt momenteel opgeknapt om gebruikt te worden door het Autobus Bedrijf Curaçao (ABC). In dat onderkomen komen controleurs van het bedrijf te zitten, die een oogje in het zeil houden voor aankomst en vertrek van de "konvoois", maar tegelijkertijd om het publiek van de nodige informatie over het openbaar vervoer te voorzien. Het is niet de bedoeling dat er ook buskaartjes verkocht worden. De buschauffeurs kunnen er wel even uitrusten tussen de ritten door.

Biochip op komst

NEW YORK — FMV associates in Rockville (Maryland) werkt aan de ontwikkeling van een revolutionaire "Biochip" die geen elektriciteitsvoorziening nodig heeft, zichzelf in elkaar zet en een miljardmaal meer kan dan de huidige schakelingen in computers. Dat heeft de stichter van het bedrijf, James McAlear, meegedeeld in een vraaggesprek met het Amerikaanse blad "Venture". Het duurt nog vijf jaar voordat de nieuwe chip er is en er zijn nog de nodige moeilijkheden te overwinnen, zoals het tot stand brengen van een "bibliotheek" met eenklonige antilichamen, de stoffen die de bassisstructuur voor de Biochips vormen. Een Biochipcomputer kan naar verwachting "alle gegevens die zijn opgeslagen in alle computers ter wereld bij elkaar" bevatten, zo zei McAlear. De Biochip schakelt honderd miljoen maal zo snel als de Ram-chip (Random access memory) van 64K van het ogenblik. (K staat gelijk aan 1024 bytes en is een eenheid van computergeheugencapaciteit. Een byte staat gelijk aan - meestal - acht bits. De bit is de kleinste instructie-eenheid in een computersysteem)

De Biochip zou in het menselijk lichaam kunnen worden ingeplant omdat hij zo klein is dat het lichaam hem niet afstoot. Een Biochip zou niet langer zijn dan eenhonderdste micron, er gaan dus honderd miljoen Biochips in een meter.

McAlear zei dat de Biochips letterlijk zichzelf in elkaar zetten als het proces eenmaal op gang is gebracht, maar dat zij zich niet kopieren. Hun energie zouden zij opnemen uit chemische enzymen, dus niet uit elektriciteit.

Lynching in Brazilie

RIO DE JANEIRO — Ongeveer 150 gemaskerde Brazilianen hebben maandag in de stad Barracao vijf mannen en een vrouw ontvoerd uit een politiebureau en gelyncht. Het zestal zat in hechtenis onder verdenking van moord op een taxichauffeur.

Naar het Braziliaanse persbureau "AJB" maandag berichtte, had de menigte de deur van het politiebureau geforceerd en de twee dienstdoende agenten overmeesterd. Zaterdag al had een groep taxichauffeurs vergeefs geprobeerd het politiebureau te bestormen.

Miljardenlening van IMF aan Argentinie

BUENOS AIRES — Het Internationale Monetaire Fonds verstrekt Argentinie een lening van 2,18 miljard dollar om het land te helpen de economische problemen te boven te komen, zo is vandaag bekendgemaakt. De komende vijftien maanden komt daarvan 1,62 miljard dollar beschikbaar en de rest, uit het fonds voor landen die te weinig exportinkomsten hebben, zal direct worden overgemaakt.

De bank voor internationale betalingen (BIB) leent Argentinie 500 miljoen dollar zonder dat daaraan de gebruikelijke voorwaarde is verbonden dat het land zijn goudvoorraad daar tegenover zet. De Argentijnse regering, de BIB en de centrale banken van de VS hebben een ingewikkelde regeling opgesteld voor de garantie op het krediet.

De leningen zijn de jongste in een lange reeks om de Latijnsamerikaanse landen voor een economisch debacle te vrijwaren. Argentinie is de laatste paar maanden diep in de financiele problemen gekomen door de hoge kosten die de oorlog om de Falkland-eilanden heeft veroorzaakt. Het IMF maakte overigens geen gewag van de Falkland-crisis.

Het Internationale Monetaire Fonds heeft enkele voorwaarden gesteld voor het verstrekken van de lening. Zo moet het financieringstekort van het land worden verminderd van veertien procent van het bruto nationaal product tot acht procent dit jaar en vijf procent in 1984. Verder moeten de rentetarieven worden verhoogd om het inflatietempo te vertragen en moet de koers van de peso op een reeel peil ten opzichte van andere munteenheden worden gehouden.

De kredietovereenkomst tussen Argentinie en het IMF maakt de weg vrij voor leningen van commerciële banken.

Zo heeft de Amerikaanse Citibank al laten weten dat nu het tweede deel, 400 miljoen dollar, van een krediet van 1,1 miljard dollar kan worden gegeven. De lening van het IMF is voorgegaan door moeizame onderhandelingen met de militaire autoriteiten. Het fonds heeft zich niet geuit over de politieke situatie in het land.

Andropov wil praten over Afghanistan

NEW YORK — Sovjet-leider Joeri Andropov heeft de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Javier Pérez de Cuéllar, uitgenodigd om in Moskou te komen praten over Afghanistan. Dat gesprek zou in maart moeten plaatsvinden. Dit is vandaag uit bronnen bij de Verenigde Naties vernomen. Naar verluidde heeft Pérez de Cuéllar de uitnodiging aanvaard. Hij zal Moskou bezoeken nadat hij aanwezig is geweest bij de topconferentie van staatshoofden en regeringsleiders van de beweging van niet-gebonden landen.

Geen gemengd onderwijs in Peru

LIMA — De regering van Peru heeft het gemengd onderwijs in alle openbare scholen afgeschaft nadat er ,talrijke schoolmeisjes' zwanger werden. Dit aldus minister van Onderwijs José Benavides volgens persberichten van maandag op verzoek van de meerderheid van de ouders.

De maatregel geldt niet voor particuliere scholen, die volgens de minister wel over de noodzakelijke faciliteiten beschikken. Daarbij noemde hij als bijzonder belangrijk, dat in deze scholen in tegenstelling tot de meeste openbare scholen jongens en meisjes niet van dezelfde toiletten gebruik hoeven te maken.

Met ingang van het nieuwe schooljaar in april zullen meisjes nu 's ochtends naar school gaan en jongens 's middags.

AMSTERDAM — Internationals hoger met uitzondering van Koninklijke Olie. Banken prijshoudend, Hypotheekbanken en verzekeraars verdeeld. Uitgevers hoger. Bouwers en scheepvaartwaarden prijshoudend. Overige actieve aandelen prijshoudend met OCE-Van der Grinten vriendelijk. Staatsfondsen in herstel. Lokale aandelenmarkt verdeeld.

Serum tegen zetpil

NEDERLANDSE politici moeten een eikehouten plaat voor het hoofd hebben. Zij leggen een niet aflatende ijver aan de dag om te zaniken over de staatkundige onafhankelijkheid van alle zes eilanden van de Antillen. Zij willen zich liefst zo snel mogelijk ontdoen van het laatste koloniale juk en hanteren daarvoor een paternalisme dat hun voorvaderen de laatste drie, vier eeuwen heeft gekenmerkt.

Al die jaren heeft Nederland voor deze eilanden de beslissingen genomen, de goede en de slechte, zoals het haar uitkwam. Nu de Antillen in de ogen van politiek Nederland hebben afgedaan, bereidt opnieuw Den Haag de te nemen beslissingen over de eigen lotsbepaling voor. Het wordt hen zelfs niet gegund om die zeer belangrijke beslissing in alle vrijheid en zonder enige vorm van pressie te nemen. De koloniale geest, het paternalisme, de betweterigheid, de bevoogding en betutteling druipen er alle tegelijk vanaf.

OP HET BINNENHOF kunnen zij hoog en laag springen, deze eilanden vormen in positieve en negatieve zin het product van 349 jaar kolonialisme van het "moederland". Nederland heeft de eilandengroep samengeschraapt en vervolgens in de maag gesplitst met het vraagstuk-Aruba door het grootste eiland in de uitgedachte structuur van "Curacao en onderhorigen" een zwaar dominerende rol toe te bedelen.

Het leven van de overige vijf eilanden is door de Arubaanse rebellie de laatste decennia goed zuur gemaakt. Vooral Curacao moest voor Den Haag de kastanjes uit het vuur halen en de vuile karweitjes opknappen en daar vervolgens ook nog de klappen voor opvangen. Nu dat er een einde leek aan te komen aan een situatie waarin het Arubaanse vraagstuk alle andere zaken overheerst, doordat er spijkers met koppen geslagen zouden gaan worden op een Ronde Tafel Conferentie ten aanzien van de staatkundige onafhankelijkheid van dat eiland, krijgen de vijf het beste bewijs van "stank voor dank".

TIJDENS HET Kamerdebat van verleden week is nogmaals aan het licht gekomen dat politiek Den Haag de Arubaanse onafhankelijkheid niet los ziet van die van de overige eilanden. Nederland wil op de komende RTC niet twee, maar liefst zes vliegen in één klap vangen.

Er wordt er volkomen aan voorbij gegaan dat de Arubaanse bevolking de enige is binnen de Antillen die zich voor onafhankelijkheid heeft uitgesproken, afgezien even van de vraag wat daar exact mee bedoeld is. De bevolkingen van de overige eilanden hebben zich nog niet kunnen uitspreken over hun staatkundige toekomst. Van een zich qua democratische gezindheid zo op de borst slaande volksvertegenwoordiging en regering in Den Haag mag toch verwacht worden dat de "vox populi" van die eilanden niet wordt overgeslagen over een zo determinerende kwestie als het lot in eigen handen nemen.

Aan gene zijde van de oceaan voelen zij op hun klompen aan dat een volksraadpleging wel eens een uitkomst te zien zou kunnen geven waar zij in Den Haag nu juist liever niet mee geconfronteerd willen worden. Maar dat rechtvaardigt niet dat uit opportunistische overwegingen het alom erkende recht op zelfbeschikking voor elk der eilanden met voeten wordt getreden.

Waar de Antilliaanse politici tekort geschoten hebben en nog tekort schieten om de bevolking daadwerkelijk te doordringen van het besef dat zij op goede dag op eigen benen moeten staan, zal hen dat in eigen land goed onder de neus worden gewreven. Daar hebben deze volkeren al geruime tijd de inbreng vanuit Nederland niet bij nodig. Dat varkentje wordt lokaal gewassen.

MAAR OP DE OP handen zijnde RTC staat de onafhankelijkheid van Aruba sec op de agenda. De politici van "de vijf" hebben zelfs niet het recht om ook maar met hun Nederlandse collegae afspraken te maken over de start van eventuele onderhandelingen over de verwezenlijking van hun staatkundige autonomie. Den Haag heeft Antilliaanse delegaties al eerder ver van huis met een zetpil bediend, waarvan de negatieve uitwerking pas bij thuiskomst in Willemstad gevoeld werd zodat de achterban zich dan geplaatst zag voor een fait accompli. Zo de Antilliaanse politici een herhaling zelf niet weten te voorkomen, kunnen zij erop rekenen dat hen bij de komende raadsverkiezingen een effectief serum te wachten staat dat "de vijf" van alle in Den Haag eventueel opgelopen kwaaltjes zal verlossen.

Verrassend besluit Bouterse

Herrenberg geen formateur

WILLEMSTAD — De onder kontrole van de legerleiding staande televisie in Suriname heeft gisteravond bekendgemaakt, dat informateur Henk Herrenberg zijn werkzaamheden voor de vorming van een nieuwe regering heeft beeindigd. Herrenberg is, aldus de televisie in Paramaribo, door Bouterse gevraagd zo spoedig mogelijk naar zijn standplaats in Den Haag terug te keren ,,om zijn voorname taak als ambassadeur te hervatten". De legerleider zal heel binnenkort een formateur benoemen, zo maakte de televisie bekend.

Het nieuws over het beeindigen van de werkzaamheden van informateur Herrenberg is in en buiten Suriname als een verrassing gekomen. Algemeen werd verwacht, dat hij nog deze week door Bouterse zou worden aangewezen als formateur. Herrenberg droeg gisteravond echter zijn gehele dossier over de informatiewerkzaamheden over aan de legerbevelhebber, die hem bedankte voor de bewezen diensten. Bouterse zei aan Herrenberg dankbaar gebruik te zullen maken van het voorbereidend informatiewerk. Herrenberg zal volgens het ANP zondag naar Nederland terugkeren.

Algemeen was verwacht, dat Herrenberg formateur zou worden en mogelijk zelfs ministerpresident in het te benoemen kabinet. De loop der gebeurtenissen was des te verrassender, omdat Herrenberg zondag nog had verklaard veilig te zijn in Paramaribo, omdat hij er niet met stenen wordt bekogeld.

Politieke waarnemers geloven, dat Bouterse Herrenberg om onbekende redenen liever niet in de regering wenst. Een andere reden zou kunnen zijn, dat er moeilijk burgers kunnen worden gevonden, die in de regering zitting willen nemen en Bouterse op deze wijze meer tijd heeft gewonnen. De legerleider heeft, voordat Herrenberg informateur was, ettelijke mensen gepolst voor het ministersambt. Ze vroegen bedenktijd en vluchtten direct daarna het land uit.

Gratie voor weduwe Mao

PEKING — Het Chinese hooggerechtshof heeft het doodvonnis van de weduwe van de vroegere partijleider Mao Tse Tung, Jiang Qing, gewijzigd in levenslange gevangenisstraf. Dit is vandaag officieel in Peking meegedeeld.

Een ander lid van de zogenaamde "Bende van vier", de voormalige vice-premier Zhang Chunqiao, die eveneens op 25 januari 1981 ter dood werd veroordeeld, zag de straf ook omgezet in levenslang.

Betogers tegen MX in VS aangehouden

LUCHTMACHTBASIS VANDENBERG — Een honderdtal tegenstanders van ontwikkeling en plaatsing van de intercontinentale MX-raket is gisteren tijdens een betoging bij de Amerikaanse luchtmachtbasis Vandenberg in het zuiden van zuid-Californie aangehouden.

De helft had korte tijd tot de basis, waarop de MX te zijner tijd getest wordt, weten door te dringen. In totaal ongeveer 200 mensen hadden geprobeerd de toegangen te blokkeren. Tot gevechten is het niet gekomen.

Tot de arrestanten behoorden een vrouw van 79 en een jongen van 12. Allen werden voorgeleid voor snelrecht.

Zondag hadden ongeveer 750 mensen betoogd en had de voormalige tegenstander van de oorlog in Vietnam en Pentagonmedewerker Daniel Ellsberg - die de pers de zogenoemde Pentagon Papers over oorlogsplannen voor Vietnam in handen speelde - Vandenberg aangeduid als „het Auschwitz van onze tijd".



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: F. H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH, Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70394.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089 of zuster Martis, tel.: 613563.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Corra naar Lagoen t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 13.00-15.30 uur Westpunt t/o restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur-Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Convoy* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 uur *El valle de los miserables* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL: geen voorstelling.

★★★

TELECURACAO: 16.30 Flintstone; 17.00 Scooby & Scrappy-Doo; 17.50 kashi buki; 18.00 the muppet show; 18.30 kushina di oro; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 making a living; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 candid camera; 21.00 revista deportivo; 22.00 big movie (Golden Gate murder); 23.00 sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

Vorming duikgidsen tot onderwater-parkwachters

KRALENDIJK — In samenwerking met de Council of underwater operator (Curo) en de Stinapa wil de Citizen rescue organization (Citro) de duikgidsen opleiden tot onderwater-parkwachters, die volledig bekwaam zijn voor hun verantwoordelijke taak. Soms dragen deze duikgidsen de verantwoordelijkheid voor een twintigtal onervaren duikende toeristen. Reeds vorig jaar zijn er al gesprekken geweest met de betrokken personen en instanties, inclusief Sociale Zaken over deze opleiding, die automatisch ook een hoger salaris betekent.

De training tot divemaster brandweer, piloten en de werknemers van de Trans World radio (TWR). Dit wordt dan aangevuld met de Citro vrijwilligers voor de cursussen. Ook denkt de Citro in deze aan moeders met kleine kinderen, journalisten, onderwijzend personeel, duikverenigingen, mensen die werkzaam zijn in de bouw en aan de Schoolbesturen voor het geven van lessen in de hoogste klassen van het voortgezet onderwijs. Deze instanties zullen vermoedelijk benaderd worden voor de EHBO cursussen. Wie nu reeds geinteresseerd is kan contact opnemen met de secretaris van Citro Addy Everts.



KRALENDIJK — De foto toont vier duikgidsen aan het oefenen op het in Amerika aangeschafte materiaal voor eerste hulp bij ademhalingsstoornissen, mond-op-mond-beademing en hartmassage.

wordt verzorgd door de Curo, terwijl de Stinapa de kennis van het onderwaterleven zal verhogen. Citro Bonaire heeft met medewerking van de Cede Antiyas eerste klas EHBO-lesmateriaal in de Verenigde Staten kunnen kopen, onder andere twee poppen waarop zowel mond op mond beademing als hartmassage beoefend worden. Op de monitors kan dan afgelezen worden of de behandeling goed of fout gaat. Deze zeer belangrijke reddingstechniek kan niet bij levende proefpersonen beoefend worden en dat maakte de aanschaf van dit lesmateriaal noodzakelijk. Ook is door de Citro aangeschaft een beademingsapparaat, wond-simulatie materiaal, een baby-pop, een pop voor instructie onderwater, brancards en nog veel reddingsmaterieel. De cursus wordt gegeven door de Citro Bonaire vrijwilligers David Serlin en Suzanne Davids die beiden in het bezit zijn van het Amerikaanse Red Cross diploma. Zij werken bij Don Stewards Habitat.

De bedoeling van Citro is, om de gehele bevolking te helpen met speciale wensen op het paraat hebben van de EHBO technieken. Inmiddels zijn al contacten gelegd met de politie, de

KRALENDIJK — Waarnemend gezaghebber Victor Winklaar overhandigde Tumba-koning 1983 Hubert Mercera zijn kroon. Mercera won het Tumbafestival met zijn liedje Drenta, drenta den dje onder begeleiding van Glenn and Friends Combo, welke groep voor de derde achtereenvolgende maal reeds de winnende Tumba-koning begeleidde.

Amira Soleano jeugdkoningin

KRALENDIJK — In een goed gevuld stadion werd zondagmiddag door de jury onder voorzitterschap van Nando Hughes de kleine Amira Soleano uitgekozen om dit jaar bij de jeugd als carnavalskoningin te mogen optreden. Aan deze verkiezing ging een uitgebreid programma vooraf waarbij ook Denise Coffie met twee liedjes optrad en waarbij ook de Prins en Pancho voor dit jaar gekozen werden. De first en second runner-up waren resp. Maruska Boezem en Janine Nicolaas, terwijl Janine ook als miss Amity werd gekozen. Wegens gebrek aan belangstelling bleek de verkiezing van Prins en Pancho wat moeilijk en het enige paar dat zich aangemeld had Prins Ferfelu en Pancho Loco werd dan ook als zodanig gekozen.

Crestian: grove aanval minister ontoelaatbaar

KRALENDIJK — De laatstgehouden toespraak van de voorzitter van de Partido Patriotico Bonairiano (UPB) en minister van Verkeer en Vervoer Rudy Ellis heeft veel stof doen opwaaien in de gelederen van de oppositiepartij Partido Democratico Bonairiano (PDB). Franklin Crestian noemt de toespraak van de heer Ellis aanvallend en beneden het niveau van een minister. Het is onaanvaardbaar, aldus Crestian dat een minister zijn toevlucht zoekt tot de manier van een dergelijke grote aanval op zijn politieke opponenten.

Bovendien, zo stelt Franklin Crestian dient minister Ellis wel beter te weten, want al meer dan zestien jaar is de heer Ellis en zijn partij verantwoordelijk voor de ontwikkelingen van Bonaire, waarbij elke planificatie en visie ontbreekt. Het is duidelijk, aldus Crestian in zijn verklaring, dat zulk een slecht beleid zijn fatale consequenties voor Bonaire moet hebben. Om het een en ander te redden verlaagt minister Ellis zich zodanig, dat hij hoopt dat de leiders van de PDB in zijn val zullen lopen en met hem zullen gaan discussieren, zodat de aandacht van de bevolking voor de ec[...] problemen onttrokken wordt.

De PDB, aldus Franklin Crestian zal in geen enkele discus[...] treden met Ellis, want het[...] werkelijk in het belang van [...] bevolking is streeft de PDB [...] en daarom zal deze partij [...] het gevoerde beleid blijven [...]oordelen. De PDB zal de jui[ste] informaties blijven geven en [...] de tijd van de verkiezing is a[an]gebroken, moet de bevolki[ng] maar beslissen of het niet [...] PDB is aan wie de belangen v[an] de bevolking het meest aan [...] hart liggen.

Als we moesten ge[lo]ven, aldus Crestian wat er al[...]maal zou komen zoals de U[PB] al tien jaar bekendmaakt, [...] zou Bonaire het meest vo[...]spoedige eiland ter wereld zi[jn]. Maar vooral ten tijde van [...] verkiezingen zijn de bericht[en] over projecten die in de eindf[ase] verkeren, of nieuwe project[en] die zijn goedgekeurd en nu ga[an] beginnen niet van de lucht.

Iedereen met een beetje [...]zicht, aldus Crestian weet d[at] de voorgestelde projecten e[...] niet zonder problemen zij[n]. Crestian geeft als voorbeeld h[et] Flamingo Paradise proje[ct]. Volgens Crestian kan de Ve[ne]zolaanse president helem[aal] geen enkele garantie geven d[at] dit project doorgaat en bove[n]dien twijfelt Crestian ook a[an] het nut van het bezoek dat [...] Bonaireaanse delegatie aan [...] Venezolaanse president he[eft] gebracht, aangezien men in Ca[...]racas duidelijk weet, dat re[ge]ringszaken in Willemstad b[e]sproken dienen te worde[n]. Iedereen, aldus Crestian k[an] eens een keertje falen, m[aar] daar voegt Crestian dan wel a[an] toe, dat men voor het falen [...] verantwoordelijkheid moet n[e]men.

KRALENDIJK — Een g[e]lukkige Reina Hubenil Ami[ra] Soliano mocht zondagmidd[ag] uit handen van wnd gezaghe[b]ber Victor Winklaar de sje[...] ontvangen. Uit de vijf kandid[a]ten wist Amira zich grandio[os] te plaatsen in een enthousia[st] stadion. First runner-up we[rd] Marouska Boezem en op de de[rde] de plaats eindigde Sharine N[i]colaas.

Stinapa over flamingo's: 1981 heel goed broedjaar

WILLEMSTAD — Het jaar 1981 blijkt een goed flamingo broedjaar geweest te zijn. In de loop van dat jaar werden er namelijk enige duizenden flamingo's uitgebroed op Bonaire. Zo valt te lezen in het jaarverslag van de Stinapa over 1981.

Daarin wordt gememoreerd dat in het verslag over 1980 werd gemeld dat er eind 1989 een nieuwe broedperiode was ingezet, zodat eind april 1980 ruim 3000 jonge flamingo's het levenslicht zagen. Tussen half november 1980 tot eind april 1981 werd nog eens een gelijk aantal flamingo's geboren. Maar vanaf mei/juni verzamelden zich weer ongeveer tweeduizend jonge flamingo's bij en begin november begon men weer opnieuw te broeden. Alles bij elkaar genoeg reden om het broedseizoen van 1981 "als uitzonderlijk goed" te bestempelen. Tot zover het jaarverslag van de Stinapa.

Daarin wordt verder nog opgemerkt dat uit de gemiddelden bij de tellingen - tweemaal per maand over geheel Bonaire - blijkt dat Bonaire zo'n vijf duizend flamingo's kan herbergen: 3400 volwassenen en 1600 jongen. Het draagt dus met recht de naam Flamingo eiland.

In het verslag komt ook het plan aan de orde om de gedeeltelijk in verval geraakte buitenduiken van de oude zoutpannen nabij Witte pan weer sluitend te maken. Dit zou een stijging van het zoutgehalte binnen die dijken tot gevolg hebben, hetgeen een voorwaarde is voor een nieuwe ontwikkeling van de Pekelvlieg, welke op Bonaire nog steeds de hoofdvoedsel van de flamingo's uit maakt. Hiermee zouden de pannen weer aantrekkelijk gemaakt worden voor de flamingo's. Dit plan koestert men, omdat van de kant van de toeristen vaak de opmerking gehoord wordt of het wel goed gaat met de flamingo's. Men was vroeger namelijk gewend de vogel aan te treffen langs de oevers van het Pekelmeer, maar die zijn er nu niet meer. De verklaring ervoor is dat bij de nieuwe opzet van het zoutwinningsproces rond 1970 het Pekelmeer een andere functie verkreeg. Tot toen toe was het een tamelijk afgesloten binnenmeer, met een veel hoger zoutgehalte dan het zeewater. Nu dient het als doorvoerkanaal voor het zeewater, dat door een kunstmatige inlaat naar de pompcentrale vloeit om vandaaruit zijn kringloop door de enorme verdampingsmachine te beginnen. Sindsdien treft men de flamingo's in die pannen, welke naar het zoutgehalte het meest overeenkomt met dat van het Pekelmeer voor 1970 en dat is niet langs de weg naar de Zuidpunt, maar midden in het zoutpannengebied. Aldus Stinapa.

KRALENDIJK — Vorige week vrijdag overhandigde de Lionsclub Bonaire een aantal waarderings certificaten aan de directeur en zijn medewerkers van Radio Voz di Bonaire. Reden voor dit gebaar was de medewerking die de Lionsclub ontving van deze zender bij de actie Talentenjacht 1982, die op 21 november van het vorige jaar werd gehouden op het openbare strand van Playa Lechi. Deze Talentenjacht was een enorm succes geworden. Op de bijeenkomst vorige week werd er ook een financieel overzicht besproken van het geslaagde project. De waarderingscertificaten werden uitgereikt aan (links staande) Erwin Albertus en (geheel links zittend) mej Betty Francees en tenslotte aan de heren Feliciano Piloto (op de voorste rij vierde van links en naast hem de verslaggever van Bos di Bonaire), Carmo (Boeboei) Cicilia. Staande van rechts naar links het comité van de Talentenjacht, Carlos Pourier, Henry Toré en Pancho Cicilia.

Hubert Mercera Tumba koning

KRALENDIJK — Het was een moeilijke beslissing voor de jury onder leiding van Frans Booi, maar uit de vele kandidaten werd tenslotte Hubert Mercera gekozen als Tumba-koning. Hubert werd met zijn winnend liedje Drenta, drenta den dje, begeleid door Glenn and Friends Combo en dat was genoeg om uit de achttien deelnemers als beste te voorschijn te komen. Niet alleen was het aantal deelnemers groter dan andere jaren, maar ook de begeleidende bands gaven een duidelijk divertemento. Combo Cariñoso, Power Connection, Los Idolos, Tipico Bonairiano en Glenn and Friends Combo deden al het mogelijke om de Tumbazangers zo goed mogelijk te begeleiden. De Tumba-koningin van 1982 Carmen Goeloe zong haar winnende nummer van vorig jaar voor de laatste maal. Als beste componist werd aangewezen Piet Cicilia, terwijl de beste arrangeur Marcel Mercera bleek. De avond die rond half negen begon was even na het middernachtelijk uur afgelopen.

Woekerrente nog sporadisch

Voorstel opheffing van VKB bij Staten

WILLEMSTAD — De regering heeft het voorstel ingediend bij de Staten voor opheffing van de Volkskredietbank (VKB). Er zijn voldoende bona fide plaatsen waar kleine kredieten opgenomen kunnen worden, vindt de overheid.

Reeds geruime tijd is er sprake van eliminatie van de VKB, die indertijd is opgericht om de armere mensen te helpen aan een lening. Op die manier kon die groep beschermd worden tegen woekeraars. Maar andere kredietinstellingen gingen zich ook op deze groep richten en nog slechts zelden wordt er een woekerrente gerekend. De plafonds, die bestaan voor kredieten zijn vaak ook onvoldoende om tegemoet te komen aan consumptieve leningen. De kosten die de VKB maandelijks maakt om in stand gehouden te worden, lopen achter bij de opbrengsten. Per maand moet er een halve ton (50.000 gulden) in gestoken worden om het draaiende te houden.

De regering belooft dat de opheffing zo soepel mogelijk zal verlopen. Het personeel krijgt de kans overgeheveld te worden naar andere Landsdiensten. Als het eilandgebied de bank wil voortzetten, maken zij de kans op een overstap in eilandsdienst. De regering verzekert dat de schulden van de VKB zullen worden voldaan en dat de uitstaande schulden aan de bank ook vast en zeker worden ingevorderd.

Een overdracht van het hebben en houden van de VKB aan een eilandgebied, is mogelijk. Wel wordt als voorwaarde gesteld dat de VKB nieuwe stijl wordt opgezet in een privaatrechtelijke vorm (bijvoorbeeld stichting), opdat de instelling "meer in te bedden in het maatschappelijk gebeuren", aldus de regering. Sterk aangeraden wordt om obstakels op te werpen opdat dit lichaam niet gebruikt kan worden voor partijpolitieke doeleinden zoals in het verleden is gebeurd.

De opheffing van de VKB geschiedt door de intrekking van de Landsverordening op de Volkskredietbank van 1962. Daarmee wordt meteen een juridische uitweg gevonden voor de mogelijkheid van overdracht van onroerende en roerende zaken. Het ontwerp is ingediend door de minister van Algemene Zaken, tevens minister-president (Don Martina), de minister van Sociale Zaken en Arbeid (Jules Eisden) en de minister van Financien (Gilbert de Paula).



WILLEMSTAD — Hallooooo........ Vanavond zal het een drukte van jewelste worden in het Sentro Deportivo Korsou op Brievengat als het tumba-geweld losbreekt. Het is te hopen dat, nu er minder tumba's zijn, het ook niet tot ver na middernacht hoeft uit te lopen, zoals de laatste jaren gewoonte werd. Zo leeg als het er gisteravond uitzag, zo vol zal het er vanavond, morgenavond en vrijdagavond zijn.

Don Martina op CDCC-conferentie:

Regionaal samenwerken dringende noodzaak

WILLEMSTAD — In Trinidad en Tobago heeft de opening plaats gehad van de zevende zitting van het ministerieel overleg van de CDCC, the Caribbean Development and Cooperation Committee. Gedurende twee dagen zal de discussie zijn toegespitst op een werkdocument van de Technische Vergadering van Regeringsambtenaren, dat na zeer intensief debat ter goedkeuring aan de ministers is aangeboden. De Nederlandse Antillen bekleden op deze zitting de functie van het eerste vice-voorzitterschap.

Vier sprekers, onder wie premier Don Martina, werden uitgenodigd om tijdens de openingsplechtigheid het woord te voeren. De minister-president noemde deze conferentie een historische ontmoeting, omdat hij plaats heeft in Trinidad en Tobago, waar in 1975 de Economische Commissie voor Latijns-Amerika, de ECLA, de beslissing nam tot oprichting van de CDCC. De heer Martina beklemtoonde de noodzaak tot inter-Caribische samenwerking, mede tegen de achtergrond van de verslechterende economische en politieke toestand in de wereld.

De premier was van mening, dat de drang tot regionale samenwerking moet blijven voortbestaan en verder gestalte moet krijgen in een gemeenschappelijke benadering van specifieke en concrete regionale problemen, die moeten worden vastgesteld op basis van hun belangrijkheid, urgentie en wenselijkheid. De heer Martina zei te geloven, dat de institutionele benadering via het CDCC een solide basis biedt de gestelde doeleinden te verwezenlijken.

"Laat het heel duidelijk weerklinken: door gezamenlijk begrip en acties kunnen wij de Caribische volkeren verenigen en een bijdrage leveren aan de voltooiing van het uiteindelijke beeld van de Amerikaanse mens", aldus de minister-president. Onze bijdrage aan Latijns-Amerika moet zijn te helpen "Ons Amerika" te vormen, niet Latijns, noch Brits, maar eenvoudigweg "Ons Amerika". Aldus vervolgde de Antilliaanse premier.

Sprekend over inter-regionale samenwerking, zei de heer Martina, dat een sterk CDCC een noodzakelijke en belangrijke aanvulling kan vormen op de nationale ontwikkelingsplannen. Tevens zal het ertoe kunnen leiden een nieuwe orde van relaties in het leven te roepen, niet alleen tussen de Caribische landen onderling, maar ook tussen het Caribisch gebied en de rest van de wereld.

Kamer-motie:

Mondigheid Antillen opvoeren

DEN HAAG — De Nederlandse regering moet in overleg met die van de Nederlandse Antillen een plan opstellen voor culturele samenwerking, waarbij de nadruk wordt gelegd op "de verzelfstandiging en mondigheid" van de bevolking van de eilandengroep. (?-RED) Tegelijkertijd moet de opheffing van de Stichting Culturele Samenwerking (Sticusa) worden voorbereid.

De Tweede Kamer heeft zich hier vandaag met grote meerderheid voor uitgesproken. Alleen SGP, RPF en GPV stemden tegen een motie van mevrouw Wijnie Jabaaij (PvdA), waarin om zo'n plan wordt gevraagd.

De Kamer keurde de begroting voor Nederlands-Antilliaanse zaken goed. Alleen de PSP stemde om principiele redenen tegen. Deze partij meent dat de Antillen zo snel mogelijk onafhankelijk moeten worden, ook als zij dat zelf niet zouden willen. Dat is de enige garantie voor de economische en maatschappelijke ontwikkeling van de eilandengroep, vinden de pacifisten.

LEDEN: PAPIAMENTU HOUDT KINDEREN ACHTER

Na weigering motie over Papiamentu

Protestants schoolbestuur afgetreden

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs is gisteren — met uitzondering van één lid — en bloc afgetreden nadat een algemene ledenvergadering zich had uitgesproken tegen een door het bestuur ingediende motie. Daarin sprak de Vereniging zich uit voor een planmatige invoering van het Papiamentu op de kleuter- en basisscholen. Het bestuur, onder voorzitterschap van Freddy Klein, zal aanblijven tot er een nieuw gekozen bestuur aantreedt.

In de algemene vergadering van gisteren, die een voortzetting was van de vergadering van 29 november waarin de invoering van het Papiamentu al was behandeld, werd door het bestuur een motie ingediend. Daarin stond dat uitgaande van het moedertaalprincipe de VPCO akkoord gaat met invoering van het Papiamentu op kleuter- en basisscholen mits dit op "verantwoorde en planmatige wijze" geschiedt. Uitgaande van dit zelfde principe is de VPCO van mening dat voor de kinderen die tijdelijk op Curaçao verblijven de mogelijkheid moet blijven bestaan om in hun moedertaal onderwijs te blijven volgen, aldus de motie. De bedoeling hiervan is, naar de voorzitter van de VPCO uitlegde, dat er naast de voertaal Papiamentu ook een andere taal wordt gegeven (bijvoorbeeld het Nederlands — RED).

PRINCIPE

Door het bestuur is in de vergadering aan de leden uitgelegd dat het bestuur de Papiamentukwestie als een zaak van principe beschouwt en zij afraden als de leden de motie afkeuren. Mochten de leden echter akkoord gaan met de motie dan zou gediscussieerd gaan worden over de vorm van invoering van het Papiamentu.

In de ledenvergadering werd deze houding van het bestuur geïnterpreteerd als een manier om pressie uit te oefenen op de leden om voor te stemmen. Het bestuurslid Statius Muller zei echter dat die interpretatie niet juist was; het moest worden opgevat als een waarschuwing aan de leden vooraf. Aangezien het een principiele zaak betrof, werd het goed geacht om de leden vantevoren te wijzen op de gevolgen die een afwijzing inhouden. In het andere geval had het bestuur zonder aankondiging vooraf tot aftreden besloten en de leden onwetend met een nieuw probleem opgezadeld.

DOE-METHODE

Als overgangsmodel werd in de eerste plaats voorgesteld Papiamentu als voertaal op de kleuterschool en in de eerste drie klassen van de lagere school met Nederlands in de rest van het onderwijs. Op de kleuterschool zou dan naast het Papiamentu ook het Nederlands worden gegeven volgens de luister- en doe-methode van het CLO die gericht is op de mondelinge uiting en begrip van het Nederlands als spreektaal.

Het tweede voorstel hield in dat Papiamentu als voertaal zou worden ingevoerd op kleuter- en basisscholen en het Nederlands als vak met als einddoel het mondeling en schriftelijk beheersen van het Nederlands op dusdanige wijze dat het kind het voortgezet onderwijs in het Nederlands zou kunnen volgen.

Het is echter niet gekomen tot stemming over de vorm waarop het Papiamentu zou moeten worden ingevoerd daar de meeste leden tegen het idee van invoering van Papiamentu al helemaal gekant waren.

VIERKANT

Toen het op stemming aankwam, stemden 22 leden inclusief het bestuurslid Trudy Evertzen-Quast tegen invoering van het Papiamentu en 18 leden gaven hun goedkeuring aan het idee van een planmatige en verantwoorde invoering van het Papiamentu. Tot discussie over de wijze waarop het Papiamentu zou moeten worden ingevoerd, is het dus niet gekomen.

De leden van de vereniging die vierkant tegen het Papiamentu waren, voerden als reden daarvoor aan dat het standpunt van de UNESCO over de moedertaalschool niet opgaat voor de Antillen daar het een te kleine samenleving betreft en het Papiamentu een te beperkte taal is. Men houdt de kinderen dom door Papiamentu als voertaal te gebruiken, was de mening. Bovendien vonden de leden dat door zich uit te spreken voor "een planmatige invoering" het bestuur de minister van Onderwijs alle argumenten in de handen zal geven om zelf te beslissen wat die "planmatige invoering" inhoudt.

Een van de leden van de vereniging die tegen de motie had gestemd, zei dat voor hem de motie onbegrijpelijk was en bovendien min of meer tegen de afspraak in en overwachts was ingediend. Hij stemde daarom ook tegen de motie.

De voorzitter van de vereniging, Freddy Klein, zei verrast te zijn over het feit dat het bestuurslid, mevrouw Trudy Evertzen-Quast, zich tegen het bestuur had gekeerd in de ledenvergadering. "Er was duidelijk afgesproken dat het bestuur met één mening naar voren zou komen", zei de heer Klein.

Mevrouw Evertsen zelf zei dat het bestuur wel degelijk op de hoogte was van haar standpunt en dat zij bovendien gewoon als lid van de vereniging heeft deelgenomen aan de stemming. Mevrouw Evertsen zei bovendien dat het voorstel waarover is gestemd veel verschillend was van het originele voorstel vanwege de verschillende veranderingen die er in zijn aangebracht. Ze wilde zich verder niet uitlaten over haar motieven voor het niet mee stemmen met de rest van het bestuur en zei eerst het een en ander met datzelfde bestuur te willen opnemen.

SALARISSEN

De voorzitter van de VPCO zei dat waarschijnlijk in maart een ledenvergadering zal worden gehouden om een nieuwe bestuur te kiezen en dat zijn bestuur zolang zou aanblijven daar anders de vereniging geheel lam zou komen te liggen. Uitbetaling van salarissen aan leerkrachten en verschillende andere werkzaamheden zullen namelijk niet kunnen plaatsvinden, daar het bestuur, eenmaal afgetreden, niet de verplichting heeft "demissionair" aan te blijven.

KAE jaagt op hogere prijs van water en electriciteit

WILLEMSTAD — Het water- en electriciteitsbedrijf KAE heeft verzoeken ingediend voor respectievelijk verhoging van zowel de water- als electriciteitsprijs. Deze verzoeken zijn gedaan in verband met gestegen investeringskosten en de onderhoudskosten van de machines.

Bovendien zijn in de verhoging ook opgenomen de kosten verbonden aan de verschillende uitbreidingen die binnenkort in het bedrijf zullen plaatsvinden. De heer Ludwig Muyden verklaarde desgevraagd dat er vanuit de KAE een verzoek gegaan is naar het departement van Economische Zaken voor aanpassing van het electriciteitstarief, en een verzoek naar het Bestuurscollege voor de aanpassing van de waterprijs. Muyden legde uit dat de nieuwe projecten die in petto zijn ook bij de aanpassing beschouwd zullen moeten worden. Zo is onder andere de aanschaf geprojecteerd van nog een verdamper (naast de reeds in aanbouw zijnde verdamper) en een nieuwe turbine-generator.

Lezing over alternatieve energie

WILLEMSTAD — In de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen wordt op maandag 31 januari om acht uur 's avonds een lezing gehouden over "energy recovery from low thermal heat sources" met een verslag van de recente ontwikkelingen op dit vlak in Israel. De lezing wordt gehouden door twee sprekers; te weten Eli Vrobel, die senior application engineer is van Ormat Israel Inc., en de heer Hoffman, manager op het westelijk halfrond van IDE Ltd. De inleiding van deze avond wordt verzorgd door honorair consul van Israel, de heer William Cohen.

De avond is georganiseerd door Ketech Caribe Inc. Belangstellenden voor deze avond kunnen zich nog opgeven bij Ketech op telefoonnummer 70110. De voertaal zal Engels zijn. Deze lezing wordt gehouden naar aanleiding van het artikel in de Napa van 3 december verleden jaar waarin over dit zelfde onderwerp een artikel stond van de hand van ing J. Ketel van Ketech.

Caribbean Tourism cijfers:

Curacao erg achteruit

WILLEMSTAD — Het toerisme naar Sint Maarten zat in de periode januari-juli verleden jaar duidelijk in de lift met een stijging van 12.3 procent. Aruba noteerde in de periode januari-oktober een achteruitgang van 0,3 procent, Bonaire zat op zijn beurt aan de goede kant met een stijging van 2,8 procent, maar Curacao noteerde over de maanden januari tot mei een achteruitgang van niet minder dan 17,9 procent. Dit blijkt uit gegevens welke in Caribbean tourism zijn gepubliceerd. Dit is het maandblad van het Caribbean tourism and development research centre (CRTC).

Een grote sprong vooruit werd gemaakt door Dominica in het eerste halfjaar van 1982 en wel een vooruitgang van 70,1 procent, maar Anguilla met een toename met 61,8 procent mag er ook zijn. Jamaica dat al enige tijd zijn toerisme zag toenemen boekte een vooruitgang van 23 procent, Costa Rica van 16,6 procent en de Britse Maagdeneilanden 14 procent. Curacao bleek in de genoemde periode koploper te zijn in de verkeerde richting. Barbados had een daling van het toerisme van 13 procent en Grenada met 9,8 procent.

In een beschouwing bij deze cijfers wijst Caribbean tourism er op dat Anguilla en Dominica zo uit de bus springen doordat hun aantal hotelkamers beperkt is. Ten aanzien van Curacao werd de verwachting uitgesproken dat het hele jaar een negatief eindresultaat zou opleveren evenals dit verwacht werd van Haiti, Puerto Rico en Grenada.

De onzekerheid in de Amerikaanse economie is voor het Caribische gebied en zijn toerisme geen goede zaak. Ook al omdat de invloed daarvan zich ook doet gelden in de Canadese en Europese economische situatie. Het Canadese toerisme is ook in problemen door het over de kop gaan van grote Canadese reisbureaus.

In hetzelfde nummer worden ook cijfers verstrekt over de situatie met het cruisetoerisme. Ook daarbij zat Curacao in het eerste halfjaar van 1982 aan de verkeerde kant met een daling met 23,5 procent. Aruba noteerde een daling met 10,4 procent en Sint Maarten van 19.5 procent. De Kaaiman-eilanden daarentegen noteerden een reuzesprong van 135,8 procent vooruit, Jamaica ging 54,9 procent vooruit en St Lucia 42,6 procent, maar Dominica zag zijn cruise toerisme weer met 67,7 procent achteruitgaan.

Elf aanrijdingen in verkeer

WILLEMSTAD — In het maandagverkeer vielen er op Curaçao vier gewonden uit elf aanrijdingen. De totale schade bedraagt 16.100 gulden.

Nieuwe compressor in weekeinde

Roet-overlast Shell houdt langer aan

WILLEMSTAD — De abnormale roet-afzet bij Shell Curacao NV houdt langer aan dan aanvankelijk was voorzien. Een defect geraakte compressor zal pas in het weekeinde geïnstalleerd kunnen worden in de "cat-cracker", waarna het euvel verholpen zal zijn.

Naar PR-man Nils de Paula van de Shell verklaarde hebben de wijken die onder de rook van de Shell liggen (Veeris, Wishi, Marchena en De Savaan) veel overlast van een hoge roetafzet. Al eerder was melding gedaan van problemen met de gascompressor van de katalytische kraak-installatie, die daardoor stopgezet moest worden. Aangekondigd werd dat daardoor meer dan normaal "gefakkeld" moest worden, hoewel er meteen de belofte aan werd toegevoegd dat de overlast tot een minimum beperkt zou blijven.

De vlammen van de Shell-schoorstenen zijn inderdaad groter dan gebruikelijk en 's avonds zorgen die voor een grote rode gloed over het eiland. Naar de heer De Paula uitlegde wordt per dag als gevolg van dit mankement 500 à 600 ton lichte benzine en propaangas niet verwerkt en gefakkeld; dat gaat verloren.

De maatschappij is zich bewust van de overlast die de roetoverlast betekent. Maar het mankement leek niet een-tweedrie te verhelpen te zijn, zoals eerst wel werd gedacht. Op dit moment wordt de laatste hand gelegd aan het transport van een nieuwe compressor van de fabriek uit Nederland. Als die in het weekeinde kan worden geïnstalleerd, zal de roet-afzet begin volgende week tot het verleden behoren.

Vanochtend was een delegatie van de Geneeskundige Gezondheidsdienst (GGD), afdeling Milieu-hygiëne, bij de Shell op bezoek. Naar de heer De Paula uitlegde kwam daarbij echter de algehele milieu-problematiek aan de orde en niet specifiek de huidige overlast. Met enkele experts uit het Rijnmondgebied zal het hele milieuvraagstuk worden doorgenomen.

Stichting: Sitek liegt

Landsbemiddelaar in PLTS-conflict

WILLEMSTAD — Negen leraren, inclusief de voltallige directie van de PLTS te Cas Cora, zijn gisteren verschenen op de vergadering met het bestuur van de Stichting Protestants Nijverheidsonderwijs om te praten over de benoeming van een waarnemend directeur voor de school.

Van de Sitek is geen enkele afzegging ontvangen, behalve een telefonische mededeling toen de vergadering al was afgelopen dat de Sitek vanmorgen met de landsbemiddelaar zou spreken en dat de vakbond besloten had niet naar de vergadering te komen, naar de voorzitter van de stichting, Pete Samson vanmorgen verklaarde.

Op de vergadering van gisteren, zei Samson, heeft de adjunctdirecteur, de heer Wanga, duidelijk gesteld dat op zijn eigen verzoek het bestuur van de stichting een andere waarnemend directeur heeft benoemd. Volgens Samson heeft Wanga uitvoerig uitgelegd dat tegenwerking van een groep leerkrachten en enkele persoonlijke redenen hem ertoe gebracht hebben de functie van waarnemend directeur neer te leggen. Wanga is dus niet tegen zijn wil in ontheven van de functie van waarnemend directeur. Samson bestempelde de bewering van de Sitek dat de Nederlandse waarnemend directeur (de heer Vermeer) over het hoofd van Wanga heen was benoemd dan ook als een leugen. Ook is het niet zo, zei Samson, dat Wanga nu wel weer waarnemend directeur wil zijn en dat hij daarom wil dat de heer Vermeer van de functie wordt ontheven.

Samson sprak ook tegen dat het bestuur van het Protestant Nijverheidsonderwijs in de vergadering van gisteren helemaal niet bereid was te spreken over de benoeming van een waarnemend directeur. Waar de stichting niet toe bereid is is terugdraaiing van de beslissing om Vermeer als waarnemend directeur te benoemen, zei hij.

Vervolg KAE tv-programma's

WILLEMSTAD — Het water en electriciteitsbedrijf KAE presenteert morgen, woensdag 26 januari de follow-up van de serie informatieve programma's van vorig jaar. Het programma begint om half zeven 's avonds op TeleCuracao en gaat, evenals de vorige twee programma's, over de drinkwater-voorziening op Curacao.

Kaleidoskop di karnaval



KU KARNAVAL OCHENTA i tres Korsou ta keda den Kabes". Awenochi sin duda Korsou lo ta den kabes ku inisio dje di diestres Festival di Tumba di Karnaval di Korsou. Un total di no menos ku 43 tumba lo keda presenta awenochi den e esenario di Sentro Deportivo Korsou.

* * * * *

18 Diferente agrupashon musikal awenochi tin e tarea pa presenta ku nan musika pa manda Korsou su Karnaval den kabes. Ya praktikamente tur kos ta kla den Sentro Deportivo Korsou.

* * * * *

Pa e partisipantenan na e elekshon di Reina i Prins i Pancho Hubenil tambe tin un programa pisa pendiente e siman aki. Awetardi nan lo ta okupa ku dos bishita, unu den nos haf titula "Ta asina ta haf di Korsou". Den e otro bishita ku ta planea pa 4'or nan lo siña kon traha pelikula, den edifisio di Fundashon Kas Popular. Korda ku e luga di reuni ta den kura di misa di Steenrijk.

* * * * *

Rio Zebra, Los Hermanos Duques, Los Explosivos, The Keys, Juny i su Orkesta, Bess, TOS Special, Scorpios Steel Orchestra, The Tunnel Miners, La Nueva Generacion, Jolly Special, Sarisa Salsa Ritmo Sabor, Mandingo SSS, Los Cheveres i La Perfecta ta e agrupashonan musikal ku lo basha tumba den SDK. Den e orden di aparishon manera nos a skibi aki riba.

* * * * *

Korda ku marcha Hubenil ta pendiente pa djadumingu 6 di februari. Kemendi djadumingu awor na ocho dia manera nan ta bisa den boka di pueblo. E dia ta aserkando!!!!!

* * * * *

Pueblo korda ku komportashon ta tur kos den Karnaval. Awenochi nos tur bai gosa nos tumba sin nada di problema.

* * * * *

Señores Pedro Medrano i Rafael Gomez, respektivamente presidente i sekretario general di asosashon di musiko di Republica Dominicana tambe lo ta na Korsou. Komo "special guest" di Feco and Company. Grabashon di Tumba pa bai Sto Domingo. Imaginabo Tumba i Korsou kogiendo rumbo internashonal. T'asina ta promoshon!!!

* * * * *

Ta masha hopi kantante di Tumba pisa lo subi stage awenochi. Tende un par di nomber aki: Kabesante en hefe Boy Dap, Erwin Kastaneer, Harry Zim "De Limburger", Roy "Kalumbambe" Heerenveen, Papa "Baby Face" Zimmerman, Anralice Dap i hopi mas. Ta abo mes mester tei.....

* * * * *

Sigun nos por a komprondé tambe ta ku e "sound engineer" kua Asosashon di Musiko a manda buska for di Miami señor Clyde Pinder, ta reglando un kos tremendo. E musika lo tin di sali "schoon schoon". Kemendi ku mester tin mehorashon den kalidat di sonido di Tumba.

* * * * *

Pa mayan e kandidatanan pa Reina i Prins i Pancho tin un kompromiso ku un dje fasetanan masha importante den nos bida diario "Telefon". E nomber mes ta papia pa su mes. E kompromiso aki ta pa 3'or i pa 4'or nan ta bai dal un tèk serka Morris Isenia relashona ku nan sita titula "Ban hasi deporte".

* * * * *

E stage pa e Festival di Tumba ta tremendo. Kara masha grandi mes yen di alegria, djente afo. No por otro, pasombra ta tempu di Karnaval i Tumba di Korsou....

Ingezonden

Voorlichting

EEN GEVLEUGELD woord? Gezien de berichten omtrent de reikwijdte en diepgang van het rapport van de Commissie van 7 zou men geneigd zijn die mening erop na te gaan houden. In het land der blinden, is immers één-oog koning. Tenzij.......

In de Amigoe van 24 januari 1983 kreeg de lezer een dergelijke voorlichting betreffende de wetgevende bevoegdheid van het zg. unie-parlement. Een parlement, waarin voorzien werd in de zg nota Voges teneinde te komen tot een hecht en duurzaam samenwerkingsverband tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen. Zowel binnen de Commissie van 7 verband als in de raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba werd in extenso uitgewijd over de institutionalisering van het samenwerkingsverband. Naast het unie-parlement functioneren de unie raad van ministers alsmede een constitutioneel hof. Een drietal organen, van een samenwerkingsverband, waarin al in een eerder stadium werd voorzien, te weten april 1979. Laten we even teruggaan in de tijd. Ten tijde van de Koninkrijkswerkgroep, in vergadering bijeen te St Maarten, overhandigde de Arubaanse sectie (bestaande uit de heren Croes, Eman, Vos en Oduber) het standpunt van Aruba inzake het structureren van de overgangsperiode en de eindfase aan de voorzitter de heer mr B. Biesheuvel. Deze nota, werd opgesteld door de afdeling W.C.Z. met assistentie van een tweetal Nederlandse deskundigen, besproken en unaniem aanvaardt door de RCOA en formeel bekrachtigd middels ondertekening door de 3 Arubaanse politieke partijen vertegenwoordigd in de KWG. Het standpunt van Aruba kwam er -- kortheidshalve -- op neer, dat gestreefd dient te worden naar een samenwerking met de overige entiteiten. Als organen van het samenwerkingsverband dienden te fungeren, het ministerieel gezamenlijk orgaan (MGO) het parlementair gezamenlijk orgaan (PGO) en het institutioneel hof TAV de besluitvorming werd gesteld, dat deze in het MGO inzake een aantal belangrijke onderwerpen in beginsel op basis van consensus dient plaats te vinden. D.w.z. elke vertegenwoordiger in het MGO moet ervoor zijn, anders kan het besluit niet ten uitvoer worden gebracht. Een soort veto-recht voor ieder lid dus. Het PGO werd slechts een adviserende functie toebedacht. Het constitutioneel hof had zich hoofdzakelijk te buigen over conflicten voortvloeiende uit de samenwerking.

Anno 1982, om precies te zijn 25 november, ziet het zogenaamde rapport van de Commissie van 7 het daglicht. Een deskundigen rapport, dat in multidisciplinair verband werd samengesteld. Ook deze werkgroep boog zich over de institutionalisering van een samenwerkingsverband. De organen van die samenwerking werden omschreven als raad van unieministers, Unieparlement en constitutioneel hof. Voor een goed begrip van de bevoegdheidstoebedeling is de zg B nota Voges onmisbaar.

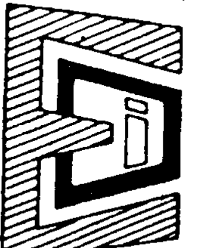
Degene, die in het bezit is van het rapport zal dat in hoofdstuk 5 kunnen constateren. Welnu, de Unie-raad van ministers is het beslissende orgaan. Elk initiatief op het gebied van de wetgeving wordt effectief middels goedkeuring door de unie-raad van ministers. M.a.w. zowel de raad van unie ministers als het unie-parlement kunnen ontwerp-unieverordeningen redigeren. De raad legt de van haar afkomstige ontwerpen ter goedkeuring voor aan het parlement, terwijl het parlement de hare aan de raad doet toekomen. In beide gevallen is de beslissing van de raad bepalend. Gaat de raad niet akkoord, dan is het ontwerp verworpen. Daar komt nog bij, dat ontwerp-univerordeningen door het parlement opgesteld, slechts aan de raad kunnen worden voorgesteld, als - en nu bekijk ik het vanuit Arubaanse optiek - de gehele Arubaanse fractie in het unieparlement daarvoor is. Een dubbele waarborging dus van de Arubaanse belangen middels de zg niet-overstemmingsclausule.

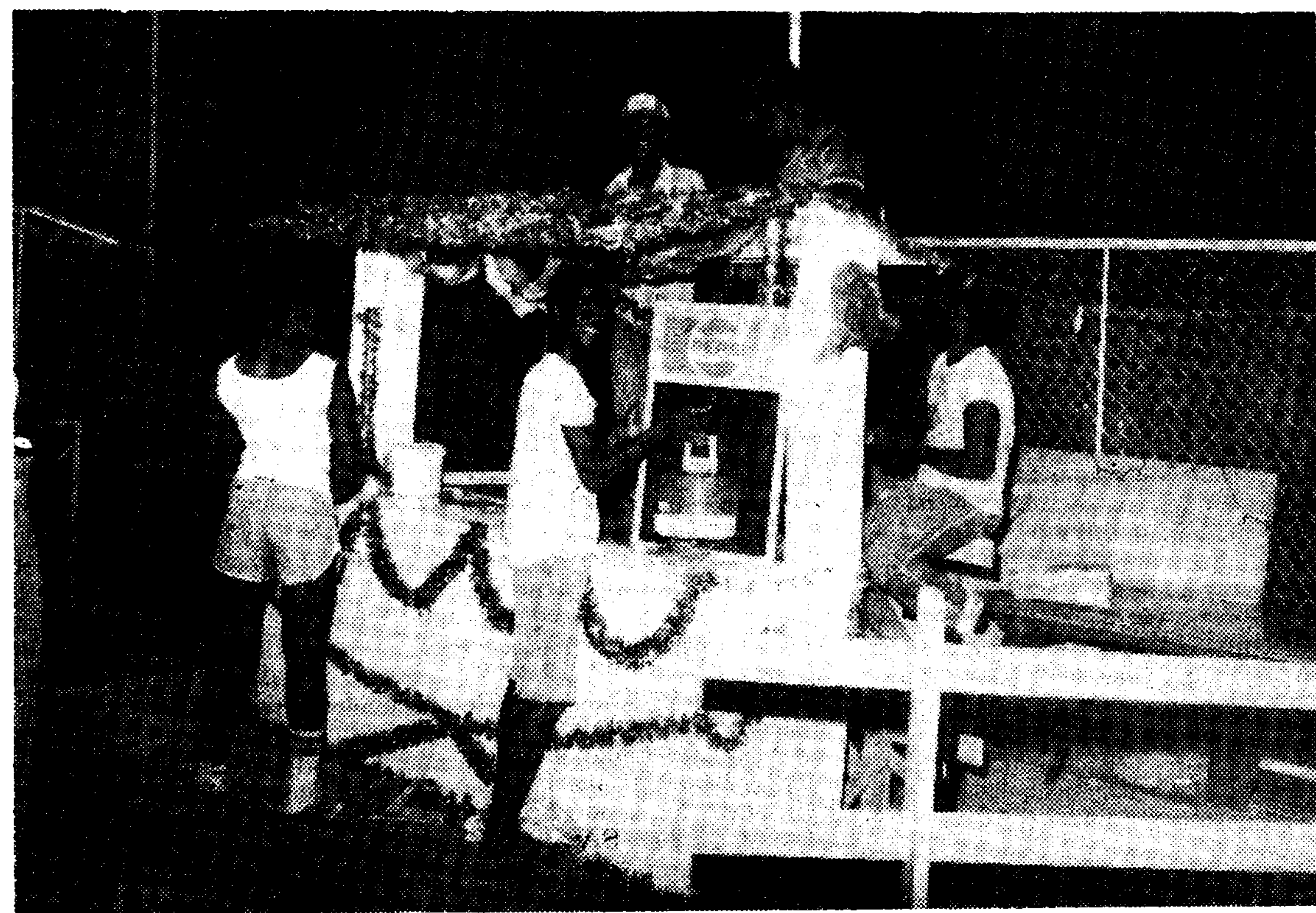
De argeloze lezer zou op blz. 87 van het rapport iets anders lezen. Echter, en dit wordt benadrukt -- een duidelijke bestudering daarvan -- kan tot geen andere conclusie leiden, dan dat de wetgevende bevoegdheid onder vigeur van de niet overeenstemmingsclausule alsmede het beslissingsmonopolie van de raad van unieministers, het unieparlement op geen enkele wijze vergeleken kan worden met de huidige staten der Nederlandse Antillen. Hooguit zou men een vergelijking kunnen trekken met het parlementair gezamenlijk orgaan in de nota van Aruba in april 1979 te St. Maarten. De toendertijd aan het PGO toegekende adviserende bevoegdheden komen nauw overeen met de "verkapte" wetgevende van het unieparlement".

Het meerdere van het unieparlement zit in het initiatief tot het redigeren van ontwerpverorderingen binnen het kader van de vermelde beperkingen.

Zo uitgelegd vindt er een voor lichting plaats die recht doet wedervaren aan de conclusie van het lid van Aruba in de Commissie van 7. Alsmede de adviseurs om het unieparlement wetgevende bevoegdheid toe te kennen. Dit staat volstrekt los van wat voor partij-politieke overwegingen dan ook. U bent toch met me eens dat als een tafel 4 poten en varken 4 poten heeft, een tafel geen varken is. Vandaar

MR BJ WILMS





WILLEMSTAD – E diferente tentnan di kuminda i bibida na SDK tambe ta kla. Lo tin koi kome di diferente klase, origen, smak pa no kaba....... E kos aki ta priminti di bira algu hopi kolorido yen di Tumba. Korda ku tin un premio tambe pa e tent mas bunita i ku miho servisio.

Remitido

Errornan

"... e kousantenan prinsipal den e ambiente inhygienico ..." 'Inhygienico' mester ta: antihigiéniko.

"... a komentarisá riba e programa ..." 'Commentarieren ta: komentá o duna komentario.

"... publiká e komentario di SITEK integralmente ..." Palabra íbrido, mitar ulandes (integraal), mitar spañó (mente). E atverbio korekto ta: Integramente.

"... for di 9'or anochi el a sinti doló..." Otro fenómeno nobo na orizonte. Nos a bisa semper: 9'or djanochi (esta: di anochi). Awor nan ke saka preposishon 'di'. Kaminda no mester tin 'di' nan ta hink'é. El mundo al revés.

"... semper al a stima muchanan". Ta mal tradukshon di ulandes: zij heeft altijd van kinderen gehouden. Na papiamentu 'kinderen' den e kaso akí ta bira: mucha, na singular. Errornan asina ta hasi nos lenga inatural. Ta kontra nos gramátika!

"... produktonan di importashon, kualnan hopi biaha ..." 'Kualnan' mester ta simplemente: ku. 'Kualnan' ta imitashon di spañó: los cuales. Ta papiamentu ku kòl aleman, zjilèt i puño!

"... diseñonan innovativo i kambionan di fórmula ..." 'Innovativo' ta un invenshon. E palabra korekto ta: innivador.

"... duna sierto fasilidatnan protektivo na esnan ..." 'Protektivo', ku e outor a fabriká di e palabra ingles 'protective', mester ta: protektor. M'a lubidá di bisa ku 'innovativo' tambe el a forma di ingles 'innovative'. Esaki tambe ta un fenómeno nobo: deformá palabranan ingles i hinka nan den papiamentu. Fatal!

"... lagami lòs pa mi mustr'é ta ken ta Jim Kelly". "El a laga Brigita lòs i a keda ta mira ..." E outornan akí ta lubidando nan lenga! 'Loslaten' ta: laga bai.

"... ku Natali por a tresemi den peliger". 'In gevaar brengen' ta: hinka den peliger.

"... i polisnan a hibele warda". No 'hibele', ma: hib'é. Esaki ta un eror gramatikal popular. Ta solamente den kaso ku tin dos komplemento, esta komplemento indirekto i komplemento direkto, mester usa e forma ku 'éle'. Ehemplo: b'a duna e mucha su bala? Sí, m'a dun'éle. Nos ta analisá: duna e (mucha) e (bala). 'E mucha' ta komplemento indirekto i 'e bala' ta komplemento direkto. Nos ta sigui analisá. Nos ta saka 'mucha' i 'bala' i nos ta haña: dune e e. Komo di 'duna e' ta resultá pa elishon: dun'é, nos ta yega na: dun'é e. Pa eufonía i pa sera e hiato entre e dos vokalnan 'e', nos ta insertá konsonante 'l' (meskos ku nos ta hasi ku 'e a' ku ta bira: el a) i nos ta haña finalmente: dun'éle. E verbonan ku por haña e forma ku 'ele' ta mashá poko. Nan ta: duna, entregá, konsedé, otorgá, regalá, opseká, ofresé, fia, debolbé, señá i fasilitá. Lagami duna un par di ehemplo mas. Entregá. Nan a entregá e ladron e sak'i plaka? Sí, nan a entregu'éle. I boso a fi'é e suma ku el a pidi? Nò, nos no a fi'éle. Tantu Alfredo F. Sintiago den su Gramatica corticoe di idioma Papiamentoe (1898) na página 9 ta trata e regla akí, ku pueblo a bai neglishando den kurso di tempu. Awor ku ke "manda papiamentu skol" mester perkurá p'e bai den su forma óptimo! Naturalmente komo 'vak' i no komo lenga di instrukshon!!!

A.J. MADURO

Vragen Van Putten aan regering

Wijzigingen bij toelaten vreemd huishoud-personeel

ORANJESTAD – MEP-Statenlid Roy van Putten heeft aan de ministers van Justitie en Financiën twee vragen gesteld over toelating van huispersoneel. In de eerste vraag wil het Statenlid weten waarom bij besluit van 18 mei 1982 de Centrale regering heeft besloten dat wanneer iemand een dienstbode wil laten uitkomen, tenminste deze 36.000 gulden per jaar moet verdienen, terwijl dit voorheen 6000 gulden bedroeg. Statenlid Van Putten wil weten wat de reden is tot deze drastische verhoging.

Voorts vraagt de heer Van Putten aan de bewindslieden waarom de wetten niet gewijzigd worden, zodat voor hen die huispersoneel in dienst hebben, de onkosten aftrekbaar zijn van de belastingen, zoals het geval met bijvoorbeeld personeel werkzaam in restaurants, hotels en andere bedrijven, wanneer deze mensen daar werkzaam zijn als bediende of werkster.

De Amigoe tekent hierbij aan dat wanneer toelating van huispersoneel helemaal op de helling gaat, de overheid eindelijk ook eens een regeling moet treffen dat wat ziekte en ongevallen betreft, dit personeel normaal kan worden verzekerd zoals werknemers bij elk bedrijf. Nu moeten hoge hospitaal-verzekeringen gesloten worden, die wanneer het een lid van het huispersoneel ziek wordt in verhouding tot gewone werknemers, practisch niets betaald, maar wel moet hiervoor een premie worden betaald, die aanmerkelijk hoger is dan voor een bedrijf.

Dievenbende opgerold

WILLEMSTAD – In aansluiting op het onderzoek van een reeks diefstallen in Dein, Suffisani, Santa Maria en omgeving zijn maandag nog drie personen aangehouden. In verband met dit onderzoek zijn nu negen personen opgesloten. De mannen die gisteren aangehouden zijn: Efraim J., Remigio R., en Michael R. Ze bekenden het feit na verhoor door de recherche.

Zakenvaria

IN DE EDITIE van afgelopen zaterdag werd abusievelijk vermeld dat telefoonabonnee's op Aruba die ingaande 1 maart een abonnement nemen om te weten te komen hoeveel internationale gesprekken gevoerd werden, naast het abonnementsbedrag van 25 gulden tevens een bedrag van 5 gulden moeten betalen voor ieder gevoerd internationaal gesprek. Het laatst gestelde is niet juist. Men betaalt vijf gulden voor ieder telefoonnummer, waarover internationale gesprekken gevoerd werden. Heeft men slechts een telefoonnummer dan wordt vijf gulden betaald ongeacht het aantal gevoerde internationale gesprekken.

Flessen op rijbaan vernield

ORANJESTAD – Te Plantenrust vroeg een dame politieassistentie voor vier jongelui die flessen op de rijbaan kapot gooiden. Dit bleek niet de eerste keer te zijn, daar in het verleden verschillende automobilisten ter plaatse een lekke band kregen. Deze keer was het de dame gelukt een van de jongelui vast te houden. Het bleek de 10-jarige E.K. te zijn. In de omgeving wist de politie nog twee, D.Q. (13) en E.T. (14) aan te houden. 'Zij werden naar de wacht gebracht voor een flinke berisping. De politie constateerde dat op de rijweg over een lengte van 50 meter gebroken flessen verspreid waren en dat ongeveer 40 flessen gebroken waren.

BEKENDMAKING

De Commissaris van Politie op Aruba maakt bekend dat besloten is ALGEMENE VERGUNNING te verlenen voor het plaatsen van objekten – zoals stellages, trailers, vehikelen en dergelijke – als kijkposten op de openbare weg alhier en wel langs de route van de op 13 februari 1983 te houden Grote Karnavalsoptocht te Oranjestad, echter slechts voor zover het betreft: de Vondellaan, de zuidzijde van de L.G. Smith Boulevard en wel het gedeelte lopende vanaf de westzijde van de parkeerplaats tegenover Talk of the Town Hotel tot tegenover de ambtswoning van de Gezaghebber en voorts ten westen van het Wilhelminapark op de parkeervakken van de parallelweg van de L.G. Smith Boulevard, alsmede de open gedeeltes van de noordzijde van de L.G. Smith Boulevard gelegen tussen de percelen 20 en 26, een en ander onder voorwaarde dat bedoelde objekten:

1. van een deugdelijke konstruktie moeten zijn en geen gevaarlijke en/of scherpe uitstekende delen mogen hebben,
2. movabel en anders voor gemakkelijke verplaatsing door de politie-takelwagen geschikt moeten zijn,
3. NIET MAG WORDEN GEPLAATST:
   a. op of nabij kruisingen, zodanig dat het uitzicht voor het rijdende verkeer wordt belemmerd,
   b. op een afstand van minder dan 1.50 m van de rijbaanrand ter plaatse (dus ook niet op smalle trottoirs),
   c. daar waar het onmiddellijke uitzicht vanuit woonhuizen ter plaatse wordt belemmerd,
   d. in het Wilhelminapark of op grasperken,
4. niet bij duisternis over de weg mogen worden vervoerd of verplaatst,
5. niet aan gouvernements- of andermans eigendommen mogen worden bevestigd noch middels pinnen in de grond gehecht,
6. niet een voor het stadsbeeld ontsierend karakter hebben.

ATTENTIE:

DEZE VERGUNNING GELDT SLECHTS VOOR DE PERIODE GELEGEN TUSSEN 29 JANUARI 1983, 08.00 UUR, TOT EN MET 15 FEBRUARI 1983, 18.00 UUR.

Oranjestad, 12 Januari 1983.

De Commissaris van Politie, wnd.,
W.R. KRAMERS.

Hierdoor maken wij bekend dat de heer

OTTO R. DAVELAAR

ingaande heden niet meer indienst van ons bedrijf is. Hij heeft geen enkel recht voor Amigoe op te treden.

Oranjestad, 25 januari 1983.

DIRECTIE UITGEVERIJ
AMIGOE ARUBA N.V.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Hanky Panky* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *The dragon on fire* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Why did you pick on me?* (alle leeft.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Heaven's gate* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Weststrate via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SAC: 20.00 uur old mask parade Dakota (route: Centro di Bario Dakota-Pampunastraat-Mispelstraat-Rondweg-Stadionweg); old mask parade Savaneta (route: Arubiana Prints-H. Hart College).

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: Tanki Leendert (Ora Ubao); Paradera (Maria Goretti, Sint Martinus).
Opel: Cura Cabai (Caiquetioschool); Brazil (St Michaelschool, Christus Koningschool, BLO-Bernhardschool).

TOERISTENSCHIP: 13.00-24.00 uur "Fairsea"-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS:

openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Hammy Hamster; 17.25 cartoons; 17.45 el rancho del pájaro amarillo; 18.15 the world of survival (Lee's story); 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: Malú Mujer; 19.30 programa politico: PPA; 19.45 traffic safety; 20.00 telenoticias; 20.30 special; 21.00 Buck Roger (Shgoratchx); 22.00 police story (Monster matter); 23.00 resumen di noticias.
23.05 sluiting.

RTC-motie van MEP aanvaard

ORANJESTAD — Met 12 stemmen vóór (MEP en de onafhankelijke Rudi Frank) en 6 stemmen tegen van de oppositie werd maandagmiddag in de eilandsraad de MEP-motie - om een delegatie naar de RTC vast te stellen - aangenomen. Tevens werden twee MEP-besluiten aanvaard, namelijk: 7 maart als aanvangsdatum van de RTC en dat Aruba betrokken wordt bij het opstellen van de RTC-agenda. De oppositie bleef bij zijn op zaterdag verkondigde standpunt dat de motie het spannen van het MEP-paard achter de wagen van de RTC-werkgroep is.

Voor hij de vergadering sloot deelde voorzitter Elio Nicolaas mee dat ethisch gezien het niet past dat zijn persoon één van de geschorste vergaderingen nog bijeenroept gezien de paar dagen die hem nog resten als waarnemend gezaghebber. Hij stelde het betrokken oppositielid dan ook voor om hetzelfde verzoek aan zijn opvolger te richten. De heer Nicolaas wenste zijn permanente vervanger bij voorbaat alle succes toe en dankte de raadsleden voor de ondervonden medewerking. Hij betreurde nogmaals dat zijn benoeming indertijd zoveel stof had doen opwaaien.

Namens de MEP betreurde ook fraktieleider Betico Croes de situatie waarin de heer Nicolaas kwam te verkeren. Volgens Croes heeft de heer Nicolaas in de korte periode getoond een bekwame voorzitter te zijn. Hij wenste de heer Nicolaas en familie het beste tot voor de toekomst.

AVP's fractieleider mr Henny Eman noemde dit het optimale voorbeeld van hypocrisie. Dit lokte bij Betico Croes een persoonlijk feit uit, waarbij hij aan het adres van Eman het verwijt van "zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten" liet horen. Eman vond dat het feit niet de moeite waard was hiertegen verder in te gaan. Benny Nisbet (namens de PPA) en Watty Vos (namens Ruba), hadden eveneens woorden van lof voor het werk van de heer Nicolaas. Nisbet distilleerde uit de wensen van Betico Croes een geval van "luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden", terwijl Watty Vos de voorzitter verzocht zich niet druk te maken over al het negatieve dat in de raad tegen hem naar voren gebracht werd.



Ondanks onbeschoft telegram

Min. Croes: bereid tot gesprek met MEP-leider

ORANJESTAD — De minister van Staatkundige structuur mr Mito Croes heeft in een telexboodschap de voorzitter van de MEP Betico Croes laten weten: "Blijf ondanks onbeschofte inhoud van uw telex waarin aperte onwaarheden worden verkondigd toch nog steeds bereid met u aan tafel te zitten in het kader van de voorbereiding op de komende RTC".

Minister Croes spreekt de hoop uit dat het interne beraad van de heer Croes er toe moge leiden dat ook bij de heer Croes de overtuiging ontstaat dat slechts in gezamenlijk overleg tussen alle betrokkenen op basis van wederzijds respekt - de bewindsman herhaalt dan nog eens wederzijds respekt - een optimale voorbereiding op de met name voor Aruba zo belangrijke RTC mogelijk is.

Voorts maakt minister mr Mito Croes van de gelegenheid gebruik om evenals zijn collega minister De Koning, de heer Betico Croes nogmaals te wijzen op het belang van de deelname van de MEP aan de werkzaamheden van de werkgroep ter voorbereiding van de RTC. Hij spreekt tenslotte de hoop uit dat "in het algemeen belang ieder van ons bereid is zijn verantwoordelijkheid te dragen".

Zo antwoordt min Croes op het telegram van zijn naamgenoot Betico Croes dat deze namens de MEP aan de bewindsman zond om alsnog aan tafel te gaan zitten en te overleggen over de voorbereidingen op de RTC. In dit antwoordtelegram van de MEP wordt minister Mito Croes onder meer weer eens ten onrechte beschuldigd de MEP te hebben willen uitsluiten van de RTC.

Delegatie door president Blanco ontvangen

Dominicaanse Republiek en Aruba gaan meer samenwerken

ORANJESTAD — Op uitnodiging van de Dominicaanse regering verbleven de gedeputeerden Remie Zaandam en Daniel Leo de afgelopen week in de Dominicaanse Republiek. Zij werden daarbij vergezeld door de Dominicaanse consul op Aruba, mevrouw Aura de Leon.

Het bezoek had plaats door interventie van dr Luis Augusto Caminero, voorzitter van de Claptur, en als waardering voor de wijze waarop de Dominicaanse delegatie onlangs op Aruba ontvangen werd tijdens de toerisme-conferentie. De Arubaanse delegatie werd ontvangen door president Salvador Jorge Blanco, door de burgemeester van Santo Domingo, Jose Francisco Paña Gomez, de minister van Landbouw Rafael Angeles Suarez, terwijl de minister voor Toerisme, Rafael Subervi Bonilla, een diner aanbood. In verband met het overlijden van de Dominicaanse vice-president, Manuel Fernandez Marmol, uitte de delegatie namens het eilandsbestuur zijn deelneming aan president Blanco en de weduwe van de overledene.

Voorts was de delegatie te gast op een receptie aangeboden door de onder-secretaris van Buitenlandse zaken, Jose Hernandez, die een zwager is van de Dominicaanse consul op Aruba. De gedeputeerden waren verder aanwezig bij de huldiging van de ex-baseballer, Juan Marichal, vanwege diens opname in de Hall of Fame.

Tijdens een bezoek aan Santiago de los Caballeros, werden waardevolle contacten gelegd met Centa, het ontwikkelingscentrum voor landbouw en veeteelt. Met de verschillende autoriteiten werd gesproken over een nauwere samenwerking tussen Aruba en de Dominicaanse Republiek. Concrete resultaten hieruit zijn, dat op 25 februari een Arubaanse groep zal deelnemen aan de Carnavalsviering in Santo Domingo en dat in de maand september op Aruba een expositie van Dominicaanse producten geopend zal worden door burgemeester Jose Francisco Peña Gomez. Op de laatste dag kregen de delegatieleden op een te hunner ere gehouden receptie ten huize van Dr Luis Caminero, de gelegenheid om met persvertegenwoordigers te praten.

Meisje buiten westen geslagen

ORANJESTAD — Bij een snackbar te Savaneta werd politieassistentie gevraagd voor een meisje dat gewond was en buiten bewustzijn verkeerde. In de polikliniek verklaarde T.I. (17) dat zij mishandeld was door haar ex-vriend B.M. nabij een veld te Savaneta. Reden hiervan was dat zij B.M. een gouden ketting had beloofd maar de belofte nog niet was nagekomen.

Clive Lacle naar staten

ORANJESTAD — De heer Clive Lacle zal in de staten terugkeren nu Pedro Bislip vanwege zijn benoeming tot gezaghebber van Aruba zijn zetel in de staten beschikbaar moet stellen. De heer Clive Lacle was reeds eerder voor de MEP lid van de staten.

De Kort wil uit politiek

ORANJESTAD — Het ochtendblad Diario berichtte vanmorgen dat gedeputeerde Efrain de Kort definitieve plannen zou hebben om zich per 1 februari uit de actieve politiek terug te trekken. Hij zou hiervan de partijraad op de hoogte hebben gesteld. Reeds lange tijd wordt de naam van de heer De Kort gehoord als directeur van de Arubaanse ontwikkelingsbank, terwijl hij thans ook kandidaat zou zijn om directeur van de Aruven te worden wanneer de huidige directeur Pedro Bislip aftreedt omdat hij gezaghebber van Aruba is geworden. De plannen van de heer De Kort zouden serieus zijn om uit de politiek te gaan en Diario wist te berichten dat in het afgelopen weekeinde Betico Croes met de heer De Kort een gesprek hierover had. Reeds na de statenverkiezingen van verleden jaar liet de heer De Kort horen uit de actieve politiek te willen gaan en verklaarde toen aan Diario dat hij in de cosmetica-handel zou gaan. De heer De Kort was vanmorgen niet voor commentaar bereikbaar aangezien hij naar Denemarken afreisde voor besprekingen over mogelijke waterleveranties.

DE TE PLAATSEN trailers mogen geen gevaarlijke en/of scherpe uitstekende delen hebben. Zij mogen niet geplaatst worden op kruisingen zodanig dat het uitzicht voor het rijdende verkeer belemmerd wordt, op een afstand van minder dan 1.50 meter van de rijbaanrand, daar waar het onmiddellijke uitzicht vanuit woonhuizen ter plaatse wordt belemmerd, in het Wilhelminapark of op grasperken, terwijl zij niet bij duisternis over de weg mogen worden vervoerd of verplaatst.....

DE WAARNEMEND COMMISSARIS van politie maakte maandag bekend dat voor de periode tussen 29 januari, 8 uur 's morgens, tot en met 15 februari zes uur 's middags, algemene vergunning wordt verleend voor het plaatsen van objekten (stellage's, trailers, enz) langs de route van de carnavalsoptocht. De bekendmaking kwam nadat de route (zowel Vondellaan als Smithboulevard) in het afgelopen weekeinde reeds gevuld werd met personenauto's, die te zijner tijd vervangen worden door trailers enz. Juridisch schijnt de politie niet veel te kunnen doen aan het verwijderen van deze nog in rijstaat verkerende personenauto's. Trailers enz die vóór 29 januari worden geplaatst zullen wel worden verwijderd met de takelwagen.

NADAT GISTERAVOND met veel gejump te Paradera en Poschiquito old maske parades werden gehouden is vanavond Dakota aan de beurt, terwijl ook Savaneta een old maske parade houdt.

MORGENAVOND OM ZES uur wordt in de Bonaire club het jeugd-calypsofestival gehouden. Hiervoor hebben ingeschreven - met tussen haakjes de calypso die gezongen wordt - : Gino Kemp (He eating), Eddie Hermanus (One for the road), Robert Quant (Ethel), Angelique Simmons (Fire), Carlos Bernier (Some body talking), Emilio Murray (Hot hot), Giovanni Smith (Loiraine), Jeanet Landsmark (Jamming).

IN HET SAC kantoor wordt vanavond om half acht een vergadering gehouden van alle zangers en managers van conhuntos die donderdagavond in het RCA stadion deelnemen aan het tumbafestival.

DE SAC treft voorbereidingen vóor de nodige publiciteit voor de jeugdkoninginverkiezing op vrijdag 4 februari in het RCA-sportcentrum en de grote carnavalskoningin-verkiezing op donderdag 10 februari eveneens in RCA. Daarom moeten alle kandidaten met de nodige spoed pasfoto's op het SAC-kantoor inleveren. Dat wordt weer lekker druk bij Checkpoint om al die koninginnetjes te fotograferen, terwijl natuurlijk Retina die ook zijn carnavalssporen uitstekend verdiend heeft eenzelfde drukte verwacht.

VOOR HET JEUGD-tumbafestival dat 2 februari in het RCA-centrum wordt gehouden hebben zich gemeld: Suhail Giel (derde klas Ora Ubao school) met Zoja nos ta zoja, Gersy Sofia (tweede klas Rosa College met Bula ku e pon pon), Gilbert Dania (vierde klas Pius X met Color y fantasia), Fidelio Ras (eerste ETAO Maria College met Hip hip hoera), Oslin Trimon (zesde klas Rosario College met Pisa pisa) en Edmond Croes (derde klas Colegio San Jose met Ban carnaval).

VAN DE COMMISSIE "Pa nos tin pret" wordt vernomen dat aan de carnavalsparade wordt deelgenomen met The Egyptian court fantasy. Zowel in San Nicolas als Oranjestad zal de groep aanwezig zijn. Er is nog plaats voor vijftig deelnemers(sters) die zich kunnen melden bij Lourdes de Robles Medina (tel. 47014), Rita Werleman (28481 en 23804 en Yolanda Boekhoudt (tel. 45279). Inschrijving sluit 2 februari. Wil men de kleding bewonderen die men in de parade van deze groep gaat dragen rij dan even langs Isaac Wagemakerstraat 6 te San Nicolas. De groep wordt begeleid door Time met de Calypsonian koning Mighty Talent, voorts door Lord Koelie en Singing Olivia.

Himno y bandera tennis

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde is het toernooi Himno y Bandera, onder auspicien van de commissie voor Vlag en Volkslied en georganiseerd door de jeugdcommissie van de ALTB van start gegaan in het Marlboro-tennispark. Er werden in totaal 20 wedstrijden gespeeld.

De eerste resultaten zijn als volgt: Ian Alwayn-Robert Ellis 6-3, 6-0; Tristan de Vries-Clint Wijshyer 6-4, 6-1; Arjan Welmers-Roland Paskel 6-2, 6-3; Arnold Mohamed-Edward Blom 6-1, 6-2; Alexander Tromp-Robin Soetekouw 6-2, 6-0; Flor v.d. Vaart-Jorge Bisbal 6-3, 7-5; Walter Mohamed-Pieter Knot 6-0, 6-0; Maurice Celaire-Xavier Frans 6-4, 3-6, 6-2; Raymond Smalbil-Daniel Driessen 6-7, 6-4, 7-5; Michel Frank-Elias Vrolijk 6-4, 4-6, 6-1; Derrick Christiaan-Frans Ponson 6-2, 6-0; Jacqueline Bieze-Francisca Tromp 7-6, 6-4; Debby Arends-Sherry Flanegin Arends by default; Dave van Romondt-Frenk Curiel 6-1, 6-4; Clifton Wong-Howard van Niel 6-2, 6-3; Zelda Curiel-Ghislaine d'Arnault Curiel by default; Esther Driessen-Louise Erasmus 7-5, 6-3; Lisa Arends-Nadina Salas 6-4, 6-3; Diana Escalona-Karin v.d. Vaart 6-1, 6-0; Marian Olmtak-Muriel van Eck 6-0, 6-4.

Man mishandeld na wegrennen marihuana sigaret

BRAZIL — De politie verleende assistentie bij een rumshop te Brazil bij een vechtpartij waarbij een man gewond op de grond lag. Ter plaatse trof men A.P. (44) met een kapwond aan het achterhoofd. Ooggetuigen verklaarden dat er een vechtpartij was geweest tussen A.P. en A.G. (21). P. zou een marihuanasigaret van G. hebben afgenomen. G. nam toen een cementblok en sloeg P. daarmee op het hoofd waarna hij wegliep. A.P. wilde tegen G. geen aangifte doen.

Simar roept op tot "paraatheid"

ORANJESTAD — De burger, die een mening wil vormen over de politieke ontwikkeling op Aruba, heeft een zeer moeilijke taak. De afgelopen twee jaren gaf een zeer verwarde politieke situatie te zien met veel gekibbel van politici die elkaar proberen te breken. Aldus de vakbond SIMAR, die — gelet op de aanstaande eilandsraadsverkiezing — voorlopig geen verbetering ziet in deze situatie.

Volgens de politici — zo stelt SIMAR — is de onafhankelijkheid issue nummer 1, en dat dit probleem opgelost moet worden. SIMAR constateert dat terwijl een groep bezig is naar een oplossing te zoeken, een andere groep al het mogelijke doet om deze inspanning te breken. Iedere keer wordt gesteld dat het volk voorbereid moet worden op de dag waarop wij op eigen benen moeten staan, doch SIMAR kan niets merken van deze voorbereiding. Het is dan ook niet vreemd dat de apathie onder de bevolking met de dag groter wordt, ofschoon de SIMAR een apathisch optreden verwerpt.

De vakbond is van mening dat de onafhankelijkheid eenieder aangaat en eenieder hiervoor moet werken.

Een apathisch optreden van de bevolking opent de weg voor gewetenloze politici om te doen en laten en aan een bepaalde groep de gelegenheid geeft aan de macht te komen en menselijke rechten als een privilege van deze groep te beschouwen. Op de bevolking doet SIMAR een beroep om paraat te zijn.

Partijen weer aan tafel

Einde Lago staking in zicht

ORANJESTAD — Tot gisteravond laat hebben minister Jules Eisden en landsbemiddelaar Eddy Maduro gesproken met het bestuur van de IOWUA om te trachten een oplossing te bereiken. Ook werd persoonlijk en telefonisch met Lago gesproken.

Vanmorgen zouden na lange tijd partijen gezamenlijk onder leiding van minister Eisden bijeenkomen. Het ziet er wel naar uit dat wanneer vandaag in deze reeds 36 dagen durende staking geen oplossing in zicht komt een afkoelingsperiode hoogst waarschijnlijk zal worden afgekondigd.

In een verklaring aan de stakers zegt de stakingscommissie dat onderhandelingen gaande zijn en gehoopt wordt dat Lago serieus aan het oplossen van de problemen zal medewerken. De IOWUA heeft een solidariteitstelegram ontvangen van de Kamer van Vakbonden op Curacao, waarin ook de houding van Lago veroordeeld wordt. Het telegram werd getekend door voorzitter Errol Cova en secretaris Pablo Zimmerman.

"Ik dacht dat er een oplossing komt", zo verklaarde vanmorgen desgevraagd minister van Arbeid Jules Eisden voordat hij met Landsbemiddelaar en met beide partijen — Lago en IOWUA — aan tafel zou gaan.

"Er ligt een oplossing op tafel, die gisteravond reeds uitvoerig met de IOWUA werd besproken en die voor Lago geen probleem behoeft te geven". Minister Eisden sprak de verwachting uit dat vandaag een oplossing zal worden gevonden.

OP DE LUCHTHAVEN Reina Beatrix werd een ontvangst gehouden door de luchtvaartmaatschappij Viasa in verband met de eerste vlucht met DC-9 Super 80 vliegtuigen op het traject Barquisimeto-Aruba-Miami. Van de Viasa kwamen over de commissarissen: Humberto Terant, Elias Lopez Ortega, Leonel Requena en Fidias Marcano, die op de foto te zien zijn in gezelschap van de Venezolaanse consul op Aruba, Heraclio Narvaez Alfonzo, Viasa-functionarissen op de Antillen Edgar Heldewier en Ivan Daal, alsmede ALM-directeur Tawa Yrausquin en Tula Jesurun van de Panam.





Ondanks reuk

WEB: water niet schadelijk

ORANJESTAD — Waterverbruikers op Aruba klagen dat de laatste tijd op Aruba het water een aparte reuk heeft die aan kerosine doet denken. Dit heeft dan ook weer aanleiding tot de nodige geruchten gegeven dat het water schadelijk voor de gezondheid zou zijn. Desgevraagd deelde het waarnemend hoofd van het WEB ir. T.K. Oei mee dat er geen sprake van is dat dit water schadelijk voor de gezondheid is. Hij vertelde dat de afgelopen maanden geïmporteerd water wordt gebruikt, vanwege het tekort aan waterproductie van het WEB. Dit water wordt in schepen aangevoerd die ook andere lading vervoeren. Natuurlijk wordt het water voordat het voor de consumptie beschikbaar wordt gesteld goed gecontroleerd. De heer Oei gaf toe dat er inderdaad een soort oliereuk bestaat „doch we doen geen stap terug" en het water is niet schadelijk voor de gezondheid, aldus ir Oei van het WEB.

Nieuwe materiedeeltjes ontdekt

GENEVE — Bij het zoeken naar de fundamentele bouwstenen van de materie menen de natuurkundigen van het Europese centrum voor kernonderzoek cern in Geneve een doorbraak bereikt te hebben.

Onder enkele miljarden botsingen van positief geladen kerndeeltjes, de protonen, met hun antideeltjes, anti-protonen, zijn in totaal negen "gebeurtenissen" waargenomen die wijzen op het bestaan van de lang gezochte dragers van de zwakke krachten.

Deze deeltjes, ook intermediaire bosonen genoemd, zorgen voor de overdracht van de zwakke krachten die bijvoorbeeld bepaalde vormen van radio-actief verval tot gevolg hebben. Zij ontstaan bij de vernietiging van protonen die met bijna de lichtsnelheid op hun antideeltjes botsen.

De ontdekking in Genève is een bevestiging van de theorie waarin de elektromagnetische en de zwakke kracht zijn samengevat. Daarmee is een nieuwe stap gedaan naar het einddoel van de moderne natuurkunde, het samenbrengen van alle in de natuur optredende fundamentele krachten.

De CERN-geleerden hebben bekendgemaakt dat zij de beide elektrisch geladen varianten van het wisselwerkingsdeeltje gevonden hebben, W-plus en W-min genaamd. Daarnaast moet volgens de theorie nog een neutrale partner bestaan. Aanwijzingen voor dit "Z-nul-deeltje" zijn vorig jaar gevonden bij het Duitse elektronensychroton Desy in Hamburg.

WILLEMSTAD — Op de Weg naar Sta Catharina was er zaterdag een ongeluk waarbij twee personen gewond raakten. Een van hen moest opgenomen worden. Een vrachtwagen reed de richting van de Sta Rosaweg uit en de bestuurder wilde op een gegeven ogenblik een andere wagen inhalen. De bestuurder reed echter te hard om een hoop zand op de weg te ontwijken. De wagen raakte in een slip, kantelde en kwam tegen een lichtmast en telefoonpaal tot stilstand. De bestuurder en de inzittende raakten gewond. De laatste is in het ziekenhuis opgenomen. De totale schade is 3000 gulden.

Gesprek Libanon-Israel dreigt te mislukken

Explosieve sfeer bij overleg ontstaan

BEIROET — De onderhandelingen tussen Israel, Libanon en VS zijn gisteren in Chalde bij Beiroet op de rand van afbreken gekomen. Nadat de missie naar Israel van de gisteren inmiddels al weer naar de VS vertrokken Amerikaanse pendeldiplomaat Philip Habib was mislukt, traden in de negende ronde scherpe meningsverschillen tussen Israel en Libanon aan de dag. Er ontstond na vier weken van overleg een zodanige explosieve sfeer, dat ernstig moet worden gevreesd voor de Amerikaanse pogingen om een terugtrekking van alle vreemde troepen uit Libanon te bewerkstelligen.

De hoop is, zo zeiden Libanese en Amerikaanse functionarissen, nu vooral gevestigd op wat Habib via de diplomatieke zijlijn buiten de eigenlijke onderhandelingen weet te bereiken. Habib keerde maandag naar Washington terug na er niet in geslaagd te zijn een oplossing te vinden voor de twee neteligste Israelische eisen. Hij spreekt daar met minister van Buitenlandse Zaken Shultz en ook de op bezoek zijnde Egyptische president Moebarak, die op haast met de onderhandelingen heeft aangedrongen.

Washington sprak maandag diepe zorg uit over het trage verloop, maar een hoge functionaris van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken sprak berichten tegen over plannen om druk op Israel uit te oefenen door middel van opschorten van de Amerikaanse militaire of economische hulp.

De voornaamste Israelische eisen waartegen Libanon neen heeft gezegd, zijn normalisering van de betrekkingen en handhaving van door Israelische militairen bemande waarnemingsposten in zuid-Libanon. Volgens Libanon kwam men maandag geen stap verder, doo[r] Israel stijf bleef vasthouden [aan] deze posten. "Onaanvaard[baar] en niet te dulden" noemde [de] Libanese delegatieleider A[n]toine Fattal de eisen van Is[rael] voor de terugtrekking van [de] troepen volgens het Liba[nese] nationale persbureau. "Te[gen] over de onverzettelijke hou[ding] van de Israelische deleg[atie] bleef Libanon alle eisen [af]wijzen, die een schending [van] de Libanese soevereinitei[t in]houden", zo zei het, 's O[chtends] was een raket ontplo[ft] een gebouw op vierhonderd [me]ter van het conferentie-oor[d in] Chalde, maar een harde Li[bane]se verklaring van maand[ag]avond liet blijken, dat de [on]enigheid binnen de vergade[ring] wel eens veel meer schade kunnen aanrichten.

Volgens een Libanese bro[n] zal Libanon uiteindelijk bevri[jd] van de onderhandelingen [wor]den overwegen in de hoop [dat] Washington grotere druk o[p Is]rael zal uitoefenen.

Buitenlandse wanbetalers van St Maarten gezet

WILLEMSTAD — Twee [Ne]tenlanders zijn onlangs van S[int] Maarten verwijderd omdat zoals zij zeiden, bij wijze [van] grap, niet hadden betaald v[oor] een maaltijd in een der rest[au]rants aan Frontstreet. Men [had] er met zijn drieen gaan e[ten] maar één van de wanbetal[ers] zag kans te ontvluchten. [Naar] aanleiding [van] ... lukte aanvankelijk de beide andere collega's ook, maar op [een] gegeven ogenblik wist een bedienden van het restaur[ant] een lid van het trio aan te h[ouden]. Duidelijk werd dat zij [het] grapje ook in andere gelegen[heden] hadden toegepast. La[ter] werd ook een vriendin van aangehouden opgepakt. [De] werden uitgewezen naar Barth's.

S-Arabie en emiraten gaan meer olie winnen

OPEC maakt kritieke periode door

RIAAD/ABOE DHABI — De Verenigde Arabische Emiraten (VAR) zullen hun olieproduktie vergroten van 1,2 tot 1,6 miljoen vaten (van 159 liter) per dag, zo heeft de minister van Oliezaken van de Var, Mana Said Al-Oteiba, meegedeeld bij zijn terugkeer van de mislukte OPEC-conferentie in Geneve. Het prijs- en produktiebeleid van de VAR zal naar hij zei worden bepaald in samenwerking met andere landen aan de Perzische Golf. Ook Saoedi-Arabie wil meer gaan winnen.

Op de ministersvergadering van de Organisatie van Olie-Exportlanden is men het in het afgelopen weekeinde in Geneve niet eens kunnen worden over verdeling van het met een miljoen vaten tot 17,5 miljoen vaten per dag verlaagde produktiemaximum voor de hele OPEC over de verschillende lidstaten. Saoedi-Arabie en Koeweit wilden dat de Afrikaanse producenten de prijzen voor hun kwalitatief betere olie verhoogden, maar die gingen daar niet op in.

Minister Al-Oteiba verklaarde dat de landen aan de Golf de komende dagen overleg zullen plegen over het opstellen van een gemeenschappelijk standpunt ten aanzien van de oliemarkt. Dat overleg kan leiden tot een vergadering van ministers van Olie van de raad voor samenwerking van Golf-landen.

De OPEC maakt een kritieke periode door maar zij heeft niet alleen ten doel olieprijzen te bepalen. Het mislukken van het overleg in Geneve betekent zeker niet het uiteenvallen van de OPEC, zo merkte Al-Oteiba op. Volgens hem komt er mogelijk binnen niet al te lange tijd opnieuw een ministersvergadering maar dan moeten de aangesloten landen al vooraf in grote trekken tot overeenstemming over de verschillende kwesties zijn gekomen.

De Saoedische minister van Oliezaken, sjiek Achmed Zaki Jamani, heeft meegedeeld dat zijn land gedurende de zomer zijn olieproduktie zal uitbreiden om voldoende bij die winning vrijkomend gas te vekrijgen voor het dekken van de binnenlandse energiebehoeften. De Saoediers waren bereid hun produktie in te krimpen in ruil voor een akkoord binnen de OPEC. Nog maar anderhalf jaar geleden produceerde Soedi-Arabie 10,5 miljoen vaten per dag, naar schatting slechts ongeveer vijf miljoen.

Jamani achtte het niet uitgesloten dat er twee prijsstelsels komen, een van de OPEC en een van OAPEC, de organisatie van Arabische olie-exportlanden. De Arabieren zullen zich niet van de OPEC afscheiden maar om praktische redenen achtte Jamani het mogelijk dat de OAPEC produktiecontingenten en prijzen gaat vaststellen voor de Arabische olielanden. "De OAPEC kan gemakkelijk vijftien miljoen vaten olie per dag produceren", zei de minister.

Rozekruisers-cursus van start

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Rozekruizers Orde Amorc van Curacao houdt op zaterdag 29 en zondag 30 januari een cursus getiteld "Persoonlijke ontwikkeling". De cursus wordt in het Spaans gegeven door de Groot Legaat van de Amorc prof dr Pedro Raul Morales, in het Holiday beach hotel. Deze cursus is zowel voor leden als niet-leden en handelt over de verschillende geestelijke en lichamelijke verbeteringen die men op eenvoudige wijze zelf kan bereiken. Voor meer inlichtingen en inschrijving kan men terecht aan de Montezumaweg 143 op woensdag 26 januari van zeven tot tien uur 's avonds en op zaterdag 29 januari van tien uur 's morgens tot drie uur 's middags in het Holiday beach hotel. Inschrijfgeld bedraagt 45 gulden per persoon.

Clarion: optreden tegen kanker aan Frontstreet

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense weekblad Clarion heeft nogmaals bij de competente autoriteiten, waarbij gezaghebber mr ing Ralph Richardson met name wordt genoemd aangedrongen om op te treden tegen wat de kanker van het begin van Frontstreet wordt genoemd. Eerder heeft Clarion al gepleit dat het betrokken pand, waarin veel zwervers zouden huizen, opgeruimd zou worden. De activiteiten welke er nu gepleegd worden zijn uitgebreid met dobbelen en dominoen voor geld. Tevens wijst Clarion op het gevaar dat de wilde honden welke er zich ophouden vormen voor mensen die er 's avonds voorbij wandelen. Ook zou men recentelijk een schot uit een vuurwapen hebben gehoord. Clarion hoopt dat er opgetreden wordt voordat er onschuldige slachtoffers vallen. De situatie roept om optreden, zo meent Clarion.

Aanrijding met 5 gewonden en 4 beschadigde auto's

WILLEMSTAD — Bij een aanrijding op de Pondfill-road op Sint Maarten raakten vijf mensen gewond. Er werden vernielingen aangericht aan vier auto's, waarvan er drie langs de weg geparkeerd stonden. De oorzaak van het ongeluk was niet meteen vast te stellen. Een bestuurder die behoorlijk hard reed, kwam in aanrijding met de drie geparkeerde wagens. Hij raakte zelf aan het hoofd gewond. In een der aangereden auto's zaten vier personen, die allen naar het St Rose ziekenhuis moesten worden overgebracht voor behandeling, evenals de bestuurder die de brokken maakte.

Surinaamse regering tegen massaontslag

PARAMARIBO/DEN HAAG — De Surinaamse regering zal "speciale maatregelen" nemen die ervoor moeten zorgdragen dat het niet mogelijk is massaal werknemers te ontslaan zonder toestemming van de minister van Arbeid. Dat heeft de minister van Arbeid en Sociale Zaken, Glenn Sankatsing, gezegd tegenover het officiele persbureau SNA. Hij zei dat zal worden voorkomen dat arbeiders massaal brodeloos worden gemaakt.

"De regering zal niet toestaan dat directies of eigenaren van bedrijven de moeizaam verworven rechten van de arbeiders met de voeten treden en zal in voorkomende gevallen krachtig optreden", aldus Sankatsing. Volgens de minister zijn er de laatste tijd gedragingen van werkgevers gesignaleerd die als "zeer ernstig" moeten worden gekwalificeerd. Een aantal directies komt, aldus Sankatsing, bepaalde cao-verplichtingen niet na. Ook hebben zij plannen voor massaontslagen, aldus Sankatsing. Hij noemde met name het grote handelsbedrijf Kersten (eigendom van de Evangelische Broedergemeente) met 3500 werknemers, dat eenzijdig maatregelen zou treffen in strijd met de cao. De minister heeft het bedrijf een brief gestuurd, waarin wordt gezegd dat geen enkele maatregel in strijd met de geldende cao mag worden genomen.

Met name bij dit bedrijf bestaan, zo is in Paramaribo vernomen, al enige tijd plannen voor inkrimping met honderden werknemers. Het Surinaamse bedrijfsleven heeft het al moeilijk door de wereldrecessie, maar de stopzetting van de Nederlandse hulp heeft veel bedrijven nog meer in problemen gebracht. Met name bij bedrijven die zijn betrokken bij ontwikkelingsprojecten is de werknemers meegedeeld dat ontslagen in de toekomst niet te vermijden zijn.

Al eerder was uit Paramaribo vernomen dat de Surinaamse autoriteiten bedrijven hebben verboden zonder toestemming mensen te ontslaan.

De verklaring van minister Sankatsing werd gisteren overgenomen door het Russische persbureau Tass. In een bericht vanuit Havanna werd gezegd dat de Surinaamse regering de belangen van de werkende klasse zal verdedigen.

WILLEMSTAD — Het lijk dat gisteren uit het asfaltmeer op het Shell-terrein gedregd is, bleek de 24-jarige Raymond Salomon Bodak te zijn. Hij is al sinds 16 januari vermist, toen hij uit het dr David Capriles-kliniek vluchtte. Aan de kleding op het lijk herkenden de bewakers van het kliniek het slachtoffer als patient van de kliniek. Het is nog niet bekend hoe het slachtoffer in het meer terechtkwam. Het lijk is voor schouwing in beslag genomen.

Reagan grijpt toch naar belastingmiddel

Fiscale begunstiging van bedrijfsleven

WASHINGTON — President Reagan zal in zijn jaarboodschap 1983 vanavond aanvullende belastingen en financiele maatregelen ten behoeve van het bedrijfsleven in het vooruitzicht gaan stellen om de groeiende werkloosheid terug te dringen, zo hebben functionarissen van het Witte Huis verklaard.

Na in 1982 belastingverhogingen als middel te hebben afgewezen zal hij zijn verzet tegen nieuwe belastingen of belastingverhogingen wijzigen door toch aanvullende belastingen, op in de VS zelf geproduceerde energie en ingevoerde olie, alsmede een toeslag op de inkomstenbelasting voor te stellen, zo zeiden zij. Deze nieuwe belastingen zouden na 1985 moeten ingaan als de tekorten van de federale overheid een bepaalde, later vast te stellen grens zouden overschrijden.

Reagan zal volgens hen naar verwacht verklaren dat het begrotingstekort, op 188 miljard dollar geraamd voor het volgende op 1 oktober ingaande begrotingsjaar 1984, mede daardoor tegen 1988 tot minder dan 100 miljard dollar zal dienen te worden teruggedrongen.

De Amerikaanse president daalt nog steeds sterk in opiniepeilingen en vele leden van het Congres eisen wijziging in zijn conservatieve economische programma, vooral in de vorm van verlaging van de defensieuitgaven en belastingverhogingen om de begrotingstekorten te verminderen. Desondanks zal hij volgens de functionarissen er aan vasthouden, dat de verlaging van de defensieuitgaven voor 1984 zal beperkt blijven tot acht miljard dollar en blijven aandringen op een sterk defensieaanbod om evenwicht te brengen tegenover wat hij als agressieve politiek van de Sovjet-Unie ziet. Wat het bedrijfsleven betreft zou de president ook komen met fiscale begunstiging van bedrijven die werklozen in dienst nemen, wier uitkering is geeindigd.

FIFA heeft geen behoefte aan een circus

Canada als remplaçant voor organisatie WK

OTTAWA — Canada werd het vaakst van alle landen wereldkampioen ijshockey. Liefst negentien keer. Nog nooit in de geschiedenis werd het wereldkampioenschap ijshockey in Canada gehouden. Het land van de 'puckjagers' heeft zich wel opgegeven voor de organisatie van het wereldkampioenschap voetbal over drie jaar als remplacant van het arme Colombia. "We waren van plan het toernooi van 1990 te vragen", vertelde George Schwartz, de voorzitter van het organisatiecomité en vice-voorzitter van de Canadese voetbalbond. "Door het afhaken van Colombia kunnen we onze plannen vier jaar eerder ten uitvoer brengen. We hebben een goede kans, anders hadden we ons niet kandidaat gesteld".

OUTSIDER

Het vertrouwen van Schwartz kan niet verhelen dat Canada in de "eindsprint" op 20 mei in Stockholm niet meer dan een outsider is tegenover Brazilie, Mexico en Verenigde Staten. De wereldvoetbalbond is op de hoogte van Canada's problemen. De Canadezen wilden aanvankelijk met de Amerikanen de eindronden om het wereldkampioenschap op poten zetten. Later achtten ze zich toch in staat om een toernooi met vierentwintig landen binnen de grenzen af te werken.

FINANCIEEL SUCCES

Deze zelfkennis hebben de feiten echter niet kunnen veranderen. Canada is, net als buurman Amerika trouwens, in de voetbalwereld een ontwikkelingsland. In het ijshockey is een miljoen Canadezen actief, in het voetbal amper een kwart van dat totaal. In grote Westeuropese landen voetballen meer vrouwen en meisjes, dan in Canada mannen. Het nationale elftal van Canada nam nog nooit deel aan een eindronde. Voor dit toernooi zou de ploeg onder meer worden toegelaten.

Gezien het zeer lage niveau kan het Canadese elftal nooit in staat zijn grote stadions te laten vollopen. Het inwonersaantal (vierentwintig miljoen) en de interesse van het volk (ijshockey) zijn ook geen garantie voor een financieel succes. Bovendien zijn de afstanden enorm groot. Er is vier uur tijdsverschil tussen de 'voetbalbolwerken' Oost (Montreal-Toronto) en West (Vancouver).

Schwartz weerlegt dit met verwijzing naar de toeschouwersaantallen bij de Olympische voetbalwedstrijden in 1976. Destijds kwamen bij drieentwintig wedstrijden bijna zeshonderdvijftigduizend kijkers, gemiddeld iets meer dan achtentwintigduizend. "Met de beste voetbalploegen uit de wereld komt er vast meer publiek. Buitenlandse supporters zullen het bij ons naar de zin hebben. Wij hebben voldoende hotels en goede verkeerslijnen".

CIRCUS

Montreal '76 is overigens een omstreden hoofdstuk uit de Canadese sportgeschiedenis. Het enige grote sportevenement dat daar werd gehouden, ging gepaard met vele organisatorische problemen. Kort voor de openingsceremonie was er nog sprake van de Spelen een poosje uit te stellen. "De FIFA heeft na het echec van Colombia geen behoefte aan zo'n circus", is de mening van de Westduitser Hermann Neuberger, die voor de derde keer tot voorzitter van het organisatie-comité is benoemd. De wereldvoetbalbond eist van iedere kandidaat voor de tweeenvijftig wedstrijden van de vierentwintig landen twaalf stadions. Canada bezit slechts negen voetbalarena's, met een gezamenlijke capaciteit van vierhonderdzeventienduizend plaatsen. De meeste van de negen stadions voldoen niet aan de normen van de FIFA voor het wereldkampioenschap.

Canada is een vooruitstrevend land met een uitstekend verkeer, prima communicatiesystemen en een moderne industrie. Het land heeft de wereldvoetbalbond echter nog steeds geen regeringsgarantie kunnen overleggen. Schwartz en de zijnen zijn al een tijdje, zonder al te veel succes, op zoek gegaan naar sponsors.





ORANJESTAD — Willy Willems is zondagmorgen de grote winnaar geworden van de 18 km-Idefreloop, van San Nicolas naar Oranjestad in de mooie tijd van 1.03.30 uur. Hiermee verbeterde Willems met 3 minuten het record van vorig jaar dat op naam stond van Robert Arends. Willems werd gisteren op de tweede plaats opgevolgd door de winnaar van vorig jaar, Robert Arends, terwijl Theodor Vrolijk als derde binnenkwam. Bij de dames eindigde Lia Melis als eerste in 1.20.14 uur, bij de veteranen van 30-34 jaar Manuel da Silva in 1.07.50 uur, veteranen 35-39 jaar Fabian Tromp in 1.10.32 uur, veteranen 40-44 jaar Boy Nicolaas in 1.37.02 uur, veteranen 45-49 jaar Rinus de Graaff in 1.11.11 uur en veteranen boven de 50 jaar, de Amerikaan George Coats in 1.17.46 uur. Bij de foto's: winnaar Willy Willems met zijn gewonnen trofeeen en op de andere foto's de winnaars in de diverse categorieen bijeen.

Resultaat 18 km loop

ORANJESTAD — Aan de 18-km IDEFRE-loop, van San Nicolas naar Oranjestad, namen afgelopen zondag 60 atleten deel, waarvan 58 de finish bereikten. Zoals reeds gemeld werd de race gewonnen door Willy Willems, die met zijn tijd van 1.03.30 uur een nieuw record op deze afstand vestigde.

Hieronder de volledige uitslagen, met tussenhaakjes daarachter de tijden van vorig jaar die ditmaal verbeterd werden: 1.Willy Willems 1.03.30; 2.Robert Arends 1.05.08 (1.06.55); 3.Theodoor Vrolijk 1.06.32; 4.Manuel da Silva 1.07.50 (1.19.41); 5.Thomas Mihalich 1.08.11; 6.Clay Murray 1.08.25; 7.Steve Duzanzon 1.08.59 (1.09.42); 8.Fabian Tromp 1.09.35 (1.10.32); 9.Clarence Richardson 1.10.10; 10.Johny Hidalgo 1.10.30 (1.14.52); 11.Tommy Hassell 1.10.31; 12.Edward de Lange 1.10.45; 13.Rinus de Graaff 1.11.11 (1.13.50); 14.Eric Snijder 1.13.48; 15.Fritsz Bus 1.14.16; 16.Ronald Claes 1.14.46 (1.14.10); 17.Henk Beers 1.15.23; 18.Roland Tuitt 1.15.37 (1.13.42); 19.Gerald Arrindel 1.16.04; 20.Marlon Hidalgo 1.17.02 (1.29.40); 21.Reinaldo Wever 1.17.20; 22.George Coats 1.17.46; 23. Maximo Maduro 1.17.57 (1.21.17); 24.Antonio Croes 1.18.39; 25.Jacinto Werleman 1.19.06 (1.24.58; 26.Valentino Croes 1.19.13; 27.Robert Tromp 1.19.20 (1.21.51); 28.Kenneth Croes 1.19.52; 29.Lia Melis 1.20.14; 30.Alfonso Dania 1.21.05 (1.22.32); 31.Roly Croez 1.21.43 (1.22.52); 32.H.G.Roffel 1.22.13; 33.Teun Nieuwenhijzen 1.22.39; 34.Karel Cosster 1.23.04; 35.Randy Hunt 1.24.23; 36.Alfredo Nicolaas 1.25.14; 37.Nel Geerings 1.25.23; 38.Theo Koolman 1.25.54; 39.Norbert Hendrikse 1.26.00; 40.Silvio Vrolijk 1.26.45 (1.51.42); 41.Tico Dirksen 1.27.14; 42.Harry Geerings 1.27.39 (1.34.24); 43.Stofferd de Jonge 1.28.05; 44.Arsenio Geerman 1.28.32; 45.Jacintho Pirar 1.29.36; 46.Veley Sambo 1.29.46; 47.Huub Driessen 1.32.21 (1.29.12); 48.Lilian Maduro 1.32.51; 49.Alex Boogers 1.33.17; 50.Efraim Arends 1.34.17; 51.W.G. ter Weeme 1.34.46; 52.Willem Cecilia 1.35.36; 53.Gerrit Veldhuizen 1.35.52 (1.31.24); 54.A.L. Boy Nicolaas 1.37.02 (2.06.45); 55.Juan Tromp 1.38.08 (1.51.51); 56.Carlos Oro 1.40.33; 57.Cesario Eisden 1.43.14 en 58.Theo Dresme 2.11.24.

Andere scheidsrechter voor Super Cup duel

ZURICH — De scheidsrechterscommissie van de Europese Voetbal Unie (UEFA) heeft maandag de Belg Alexis Ponnet aangewezen als arbiter voor de wedstrijd om de Super-Cup tussen Aston Villa en Barcelona. De winnaars van de Europese Bekers voor landskampioenen en bekerwinnaars ontmoeten elkaar woensdag in Engeland voor de return. Barcelona won de eerste wedstrijd met 1-0.

Ponnet is aangewezen als vervanger van de Italiaan Paolo Casarin, die naar aanleiding van uitlatingen over Italiaanse collega's in een interview met de Gazetto Dello Sport door zijn nationale bond voorlopig is geschorst.

Leeds United in grote zorgen

LONDEN — De beroemde Engelse voetbalclub AFC Leeds United bevindt zich in grote zorgen. De club, op het ogenblik uitkomend in de tweede divisie, staat voor een bankroet. Deze week beslist de Engelse voetbalbond of Leeds United de komende tijd nog wel wedstrijden in eigen stadion mag spelen. In het afgelopen weekeinde kwam het namelijk voor de zesde keer deze competitie tot rellen met de supporters van Leeds United als aanstichters. Het was dit keer bij de uitwedstrijd tegen Derby County.

De bond gaat nu ingrijpen en de meest waarschijnlijke strafmaatregel is de verplichting voor Leeds United een aantal thuiswedstrijden elders te spelen. Dat gaat de club duizenden ponden sterling schelen. Eerder dit seizoen kreeg Leeds al een dergelijk straf. Twee thuiswedstrijden werden ver van huis gespeeld. Bij de rellen in Derby werden zevenenveertig Leeds-supporters gearresteerd. Er vielen bij de massale vechtpartij drieendertig gewonden, onder wie een aantal ernstig. Bij de gewonden waren tien politiemannen. Vijfhonderd vastgeklonken kuipstoeltjes werden van hun plaatsen gerukt. De brokstukken werden in de toekijkende massa gesmeten. De schade bedroeg zo'n honderdduizend gulden. De schulden van Leeds United, dat vorig jaar uit de eerste divisie degradeerde, zijn intussen opgelopen tot meer dan acht miljoen gulden. Het bestuur verklaarde na de ravage van Derby geen heil meer in de toekomst te zien.

Nog niet zo lang geleden was Leeds United een Europese topclub. Tweemaal winnaar van de jaarbeursstedenbeker (1968 en 1971), finalist Europees bekertoernooi voor bekerwinnaars (1973) en finalist Europees bekertoernooi voor landskampioenen (1975). In Parijs verloor Leeds van Bayern Munchen. Na afloop van die Europa cupfinale trokken de teleurgestelde supporters een spoor van vernielingen door de Franse hoofdstad.

Vanaf dat moment ging het in alle opzichten steeds slechter met Leeds United.

Stenmark mag zich niet vestigen in Monaco

GOTHENBURG — De Zweedse skivedette Ingemar Stenmark hoeft niet te rekenen op een woonvergunning voor Monaco. Stenmark wil zich graag vestigen in dat land wegens de hoge belastingen in zijn geboorteland Zweden. Nadia Lacoste, de woordvoerster van het vorstendom aan de Riviëra, zei zaterdag in een interview met het Zweedse dagblad "Goeteborg Tidningen": "Men kan er niet vanuit gaan, dat Stenmark elk jaar een lange periode achtereen in Monaco verblijft. Bovendien kan hij in dit land niet skien. Monaco heeft geen binding met de skisport".

Hiermee is aangegeven, dat Monaco niet zonder meer topsporters opneemt vanwege hun hoge belastingafdrachten in eigen land. Bij Bjoern Borg, de tennissende landgenoot van Stenmark, lag de zaak anders. Op jonge leeftijd ging Borg met zijn ouders naar Monaco, die daar een onderneming hebben. Over de vestiging van een andere Zweedse tennisspeler, Mats Wilander, in Monaco is nog niets besloten.

Italiaanse voetbal-competitie

ROME — AC Napoli, de club van Ruud Krol, heeft zondag in de Italiaanse competitie de tweede overwinning van het seizoen behaald. Het werd 2-1 tegen Pisa. Napoli staat voorlaatste met twaalf punten. De topper in het Italiaanse voetbal tussen Verona (tweede) en AS Roma (eerste) eindigde gelijk: 1-1.

De uitslagen van de zeventiende speeldag van de Italiaanse competitie zijn: Ascoli-Avellino 2-1; Cagliari-Udinese 0-0; Cesena-Juventus 2-2; Fiorentina-Genua 2-1; Napoli-Pisa 2-1; Sampdoria-Inter Milan 0-0; Torino-Catanzaro 1-0; Verona-AS Roma 1-1.

De stand is na zeventien wedstrijden: 1.AS Roma 25 punten; 2.Verona 23; 3.Inter 21; 4.Juventus 20; 5.Fiorentina 19; 6.Torino 18; 7.Udinese 18; 8.Sampdoria 17; 9.Cesena 16; 10.Cagliari 16; 11.Ascoli 15; 12.Genua 15; 13.Pisa 14; 14.Avellino 14; 15.Napoli 12; 16.Catanzaro 9.

Chronologie van de grootste successen van Bjoern Borg

NEW YORK — De chronologie van de grootste successen van Bjoern Borg, geboren op 6 juni 1956 in Soedertalje (Zweden) is:

1969: uitgeschakeld in eerste ronde Zweedse kampioenschappen.

1970: Zweeds kampioen.

1971: Lid van de Zweedse Davis-bekerploeg.

1972: Eerste op de Zweedse ranglijst, jeugd-wereldkampioen (Orange Bowl); winnaar jeugdtoernooi Wimbledon.

1973: Als nummer zeven geplaatst, in kwartfinales verloren van Roger Taylor (GBr).

1974: Open Frans en Italiaans kampioen.

1975: Open Frans kampioen, lid van Zweedse ploeg die Davisbeker veroverde.

1976: Wimbledonkampioen (1) tegen Ilie Nastase (Roe) (6-0, 8-6, 6-3), eerste WCT Masterstoernooi.

1977: Wimbledonkampioen (2) tegen Jimmy Connors (VS) 3-6, 6-2, 6-1, 5-7, 6-4.

1978: Wimbledonkampioen (3) tegen Connors 6-2, 6-2, 6-3, open Frans kampioen.

1979: Wimbledonkampioen (4) tegen Roscoe Tanner (VS) 6-7, 6-1, 3-6, 6-3, 6-4, winnaar Masterstoernooi.

1980: Wimbledonkampioen (5) tegen John McEnroe (VS) 1-6, 7-6, 6-3, 6-7, 8-6, open Frans kampioen, winnaar Masterstoernooi.

1981: Open Frans kampioen, in 6e Wimbledonfinale verslagen door McEnroe: 6-4, 6-7, 6-7, 4-6, na in 41 wedstrijden op Wimbledon ongeslagen te zijn geweest.

1982: In kwartfinale van Grand Prix-toernooi te Monte Carlo verslagen door Yannick Noah (Fra) en in kwalificatieronde voor Grand Prixtoernooi in Las Vegas door Dick Stockton (VS). Op 26 april zegde Borg alle andere toernooien waarvoor hij had ingeschreven af.

Partido entre Sithoc i SUBT a keda suspende

Kopa Ada Virginie a keda sin un ganadó

WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo mester a tuma luga den stadion di SUBT e ultimo buelta dje torneo di futbòl relashona ku e "Kopa Memorial Ada Virginie". Despues di e partidonan korespondiente na e di dos buelta e ekiponan di Sithoc i SUBT a gana e derechi pa enfrenta otro den e partido final. Faltando mas of menos un kuartu di ora pa e enkuentro finalisa, arbitro Chris van Grol a sentensia pena maksimo kontra di e ekipo barikahel.

Konsekuensia di e pinalti aki tabata ku e hungadó Vanchi Toppenberg lo a hasi su mes kulpabel na aktonan anti-deportivo kontra e arbitro en kuestion ku e resultado ku Van Grol a disidi di finalisa e enkuentro. A keda na direktiva di SUBT komo ekipo organisadó pa disidi kiko of kua ekipo lo a gana e kopa. A start na prome instante un deliberashon entre miembronan di direktiva di SUBT i Sithoc kua sin embargo varios hende a kuminsa interveni den dje, sin ku nan tabatin algu di haber ku esaki.

Konsekuensia di esaki tabata ku direktiva di Sithoc a ninga di tuma e kopa den nan poder, ya ku manera nan a deklara nan no kier a tuma esaki komo regalo ya ku nan no tin mester di regalo. Prome ku nos pasa pa publika un komunikado kua nos a risibi for di direktiva di Sithoc, nos ta duna un resultado dje enkuentronan ku a tuma luga djadumingu ultimo:

SUBT a derota Centro Dominguito 2-1; Sithoc-Undeba 1-0; Victory Boys-Jong Colombia 2-1; SUBT-Jong Holland 3-1; Sithoc-Victory Boys 1-1 i 5-4 na pinalti na fabor di Sithoc ku di e forma ei a gana e derechi pa enfrenta SUBT den final.

Remarkabel si ta e hecho ku kada bia ku e dos ekiponan aki enfrenta otro e enkuentro ta bai pareu ku un of mas aktonan anti-deportivo. Algu ku ta sumamente di lamenta si tuma na konsiderashon ku ta trata aki di un torneo na memoria di un di e personanan ku semper a hasi su maksimo esfuerso i di un forma masha deportivo na adelanto di futbòl.

DIREKTIVA DI SITHOC

For di seno di direktiva di Sithoc nos a risibi e siguiente komunikado kua nos ta publika manera nos a risibie:

Direktiva di Sithoc kier a duna e siguiente aklarashon riba di kon nos no a tuma e kopa di Ada Virginie, en espesial pa nos fanatikonan i pueblo kompleto, pasombra e manera ku señor Robby Visser a publika e kaso aki na Radio Hoyer djaluna 24-1-'83 mainta por pone tur hende pensa lo kual nan kier di Sithoc.

Despues ku refree Van Grol a bandona tereno pasombra ela wordu agredí dor di un hungador di SUBT i e wega a keda suspendi, señoresnan Petrus van der Veen, Richard van der Veen i sr Ramirez den presensia di Robby de Haas i Monart di Sithoc a puntra señor W. Canword, kiko tin di hasi awor. Canword su kontesta tabata "Regalanan e kopa numa, SUBT no tin mester di e kopa".

Nos di Sithoc ta pensa ku:

1. Nos no kier nada regalá.
2. Si SUBT no tin mester di e kopa, Sithoc menos.
3. Si ta e balor aki e DT di SUBT huntu ku e tres miembronan di nan Direktiva ta duna e kopa di Ada Virginie, anto Sithoc no kier a kopa aki.

Nos a konose sr Ada Virginie q.e.p.d. i nos sa ki gran luchado e tabata i nos no por a tolerá e aktuashon aki.

Ta esakinan ta e motibunan di kon Sithoc no a tuma e kopa; Nos no ta kopera pa rebaga e balor di e kopa aki. Nos ta spera ku e aklarashon aki tambe lo por wordu bon interpretá pa e famia di Ada Virginie en espesial su yiu muhé ku tabata presente na tereno di SUBT kende probablemente no ta na altura di tur e susesonan aki ariba mensioná.

AMERIKAANS VOETBAL - MIAMI — Miami Dolphins is kampioen geworden van de American Football Conference. De laatste noodzakelijke punten werden behaald tegen New York Jets: 14-0. Miami heeft zich hierdoor geplaatst voor de wedstrijd om het algemene kampioenschap van de Verenigde Staten tegen Washington Redskins, de winnaar van de National Football League.

WILLEMSTAD — Vrijdagmiddag 21 januari heeft de heer Bob Impe, vice-voorzitter van de Internationale Softbal Federatie en lid van het Canadees Olympisch Comité in gezelschap van de heer Clovis Lodewijks, voorzitter van de Nederlands Antilliaanse Softbal Federatie en tevens vice-voorzitter van de Internationale Softbal Federatie, alsmede de heer Ricardo Elhage, hoofd Sportaangelegenheden (Land), zijn opwachting gemaakt bij de minister van Welzijnszorg, Jeugdzaken, Cultuur, Sport en Recreatie, mejuffrouw M.Croes. Op de foto vlnr: de heer Lodewijks, de heer Impe, minister M.Croes en de heer Elhage.



MONTE CARLO — Na de eerste vijf klassementsproeven geldig voor de rally van Monte Carlo, de zesde werd geannuleerd omdat er teveel publiek langs het parkoers stond, bezette de Nederlandse equipe Andre Jetten/Hans Brinkman de 28e plaats. Kuipers en Wuts deden het beduidend slechter. Zij nemen na vijf proeven de schamele 151e positie in.

WCT beperkt aantal toernooien in 1984

NEW YORK — Lamar Hunt, de eigenaar en directeur van het World Championship of Tennis (WCT), heeft maandag in New York een drastische vermindering van het aantal toernooien aangekondigd. Hunt, die onlangs een proces is begonnen tegen de officiele wereldtennisinstanties ITF, ATP en MIPTC, liet weten, dat hij het circuit zal afbouwen naar drie toernooien in 1984. Dit seizoen staan nog negen evenementen geprogrammeerd, maar volgend jaar worden alleen het wereldkampioenschap dubbelspel, de WCT-eindstrijd in Dallas en het toernooi van kampioenen in Forest Hills gehouden.

Eén en ander houdt in, dat het WCT-toernooi in Amsterdam vorig jaar een eenmalige gebeurtenis is geworden. Amsterdam komt namelijk niet voor op de lijst van negen evenementen voor 1983. Het enige Europese toernooi is in Muenchen. De rest wordt gehouden in de Verenigde Staten. Hunt verklaarde voorts, dat in 1985 weer een groot circuit wordt opgezet, indien hij de rechtszaak tegen de ATP, ITF en MIPTC wint. De Texaanse miljonair begon een proces, omdat hij van mening is dat de drie instanties trachten een monopoliepositie in het internationale tennis te creeren.

Het WCT zette het afgelopen jaar los van de ATP een circuit van 22 toernooien op. Het probleem voor de spelers was echter, dat de prestaties in WCT-toernooien niet meetelden voor de ATP-wereldranglijst. Zo kon het gebeuren, dat de Tsjechoslowaak Ivan Lendl ondanks het winnen van tien WCT-toernooien de eerste positie op de wereldranglijst niet haalde. Door de bezuinigingsoperatie is het prijzengeld voor 1983 teruggebracht van acht naar drieeneenhalf miljoen dollar (bijna tien miljoen gulden),

Maandag werd Mike Davies uit Wales de opvolger van Earl "Butch" Bucholz als directeur van de tennisassociatie van profspelers (ATP). Davies, 47 jaar en oud-kampioen van Groot-Brittannie, is van 1969 tot 1981 directeur geweest van het WCT, de concurrent van de ATP. In 1981 werd hij bij de ATP marketingmanager. Bucholz blijft actief voor de ATP. Hij zal betrokken zijn bij de organisatie van groot-slemtoernooien.

Dure doffer

LEERDAM — De 6-jarige doffer "Barcelona" uit Twello mag zich sinds kort de bestbetaalde postduif ter wereld noemen. Maandag werd het beestje voor 45.000 gulden door zijn baas van de hand gedaan, nadat deze drie jaar lang hardnekkig ieder bod van de hand had gewezen. Angst voor diefstal deed hem tenslotte zwichten. Sinds 1980 zwierven er onafgebroken inbrekers rond zijn duiventil.

"Barcelona" (ringnummer NL 76-1194042) is een kei op de lange afstand. In 1980 won hij een internationale wedstrijd waaraan ruim 13.000 duiven uit vijf landen deelnamen. De nieuwe eigenaars, de gebroeders Basch uit Leerdam, gaan de transfer aanmelden bij het Guinness Book of Records. Het record stond tot dusver op naam van de Britse duif "Motta", die indertijd voor 36.000 gulden van eigenaar verwisselde.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

FORD [illegible] '80, tel.: 672292.

TOYOTA 1600 '76 voor fl. 2.400,- cash; Pick-up Brisa 1300 '79 voor fl. 2.850,- cash, tel.: 79[illegible].

WEGENS VERTREK: Westinghouse [illegible] automaat, helemaal nieuw, vraagprijs [illegible]

TOYOTA COROLLA Stationwagen, 22.000 km; Mitsubishi Celeste, 27.000 km, airco; [illegible] (2x2 mtr); tv-[illegible]; [illegible] 4-2 zitelementen; [illegible]; toilettafel (2 kastjes + spiegel); surfplank Wayler (1 jr. oud), zeil 4.6+5.9 [illegible]. Inl.: tel.: 9-[illegible], [illegible] 24.

FORD PICK-UP 1978, full equiped, fl. 9.250,-, tel.: [illegible].

CHEVROLET CITATION '80, full equiped, fl. 9.900,-, tel.: [illegible].

AUTO, airco, tel.: [illegible], Laufferstraat 37.

14 CU. HOTPOINT ijskast, fl. 300,-, [illegible] 161C.

DOBERMANN-PUPPIES. Inl. [illegible]

FORD JEEP, tel.: 81744, na 16.00 uur [illegible] 74.

JEEP CHEROKEE 1975, 4-wheel drive, fl. 4.000,-. Te bevragen [illegible], tel.: [illegible].

[illegible], tel.: [illegible]

ONDERWATER FOTOGRAFIE Ikelite housings camera en flitsen, tel.: 37254.

WRINGER WASHER fl. 160,-, airco 11.000 BTU fl. 350,-, Kaya Pieters Kwiers 16, Jandoret, tel.: 84657.

WEGENS VERTREK: Toyota Carina 1979, 59.500 km i.g.s., fl. 6.950,-, tel.: 25200 villa 79.

MAZDA bouwjaar '76 fl. 2.200,-. Inl.: tel.: 671222 Leo of 67[illegible].

IN GOEDE staat verkerend [illegible], tel.: [illegible].

1 KAMER, [illegible], 26, tel.: 53617.

APPARTEMENT. Voor verdere inlichtingen, tel.: 79757 na 4 uur.

EEN ALLEENSTAANDE [illegible] met een kind zoekt naar een woonhuis te huur, tel.: 4374[illegible].

HUISHOUDELIJK HULP [illegible] 648207.

GEVRAAGD: DIENSTMEISJE 4x per week 7-12 uur, [illegible].

GEVRAAGD: DIENSTMEISJE, voor 5 halve dagen in de week, tel.: [illegible].

[illegible]

DIVERSEN CURAÇAO

OPPASHUIS GEVRAAGD voor ouder echtpaar in de periode april-mei-juni of een gedeelte daarvan, eventuele aanbiedingen: F. Versteeg, Onverwacht 58, tel.: 76763 na 19.00 uur.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

CAS NA Oranjestad, Timonstraat: 2 camber, baño, sala, comedor, cushina, veranda, garage, prijs fl. 85.000,-, tel.: 47274 [illegible] di 4'or.

CAS NA Weg Seroe Pretoe 29, 3 camber, sala, comedor, cushina, [illegible], garage, apartamento [illegible], prijs fl. 140.000,-, tel.: 47[illegible] di 4'or.

T.E.A.B. MAMI ya RB67 pros compleet met aluminium draagkoffer, 50, 127 en 350 mm objectieven, en verschillende accessoires, Beatrixstraat 43, tel.: 27179 na [illegible] pm.

WOONHUIS, GUNSTIG gelegen te Mon Plaisir, Oranjestad: 4 slaapkamers, 2 badkamers, woonkamer, eetkamer, grote keuken, overdekte porch, bijgebouw bestaande uit 2 kamers, 1 badkamer, overdekte porch, mooi beplante tuin, tel.: 23069.

TOYOTA COROLLA Stationwagon fl. 2.000,-; surfplank Dufour fl. 900,-, tel.: na 18.00 uur 22459.

EEN VOLAUTOMATISCHE wasmachine (Whirlpool) en een draagbare tv-toestel, beide 3 jaar oud, tel.: 22140.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

WOONHUIS OF terrein in omgeving Mon Plaisir of Klip, tel.: 23345 7.00-4.00 uur.

DIVERSEN ARUBA

GEVRAAGD: OPPASHUIS op Aruba van 17 maart tot 13 april voor Hollandse vrouw of enkele weken in deze periode, tel.: van ma./vrij. 24700 toestel 136, Gelsing, Aruba.



WORLD IN A NUTSHEL

[illegible]EVA — OPEC Minis[illegible] to agree on how to [illegible] the world oil glut, plun[illegible] the exporter group deeper [illegible] crisis. Refusal by Saudi [illegible]bia and Kuwait to accept [illegible] quotas without price [illegible]cessions by African produ[illegible] led to what Ministers des[illegible] as the complete failure of [illegible] days of crisis talks in Gene[illegible]. The break-up of the meeting [illegible] the immediate possibility [illegible] Saudi Arabia and other Gulf [illegible]ducers cutting prices to [illegible]pete with what they regard [illegible] unfair competition by their [illegible]ers in the 13-nation Orga[illegible]tion of Petroleum Expor[illegible] Countries (OPEC). The fai[illegible] also injected a new note of [illegible]terness into the ideological [illegible]flict between Saudi Arabia [illegible] Iran.

LONDON — The British [illegible]und slumped to an all-time [illegible] against a strong dollar yes[illegible]day, reflecting a possible [illegible]akening of oil prices and a [illegible]ket belief that American in[illegible]st rates are unlikely to be [illegible] soon. Sterling opened at [illegible]5535 dollars in London, and [illegible] early afternoon it had fallen [illegible] 1.5425, [illegible] be[illegible] the previous post-war re[illegible]d low of 1.5550 dollars in [illegible]tober, 1976. Against other [illegible]jor currencies, however, the [illegible]und was holding steady.

DUBLIN — Irelands main [illegible]position party, shaken by a [illegible]ies of disclosures and accusa[illegible]tions, began an internal inquiry into bugging and wiretapping during its time in power. But the Fianna Fail Party's beleaguered leader, former Prime Minister Charles Haughey, is not likely to be asked to give evidence, according to political sources. The scandal has forced the resignation of two top policemen and the departure from the party leadership of two former Ministers, both staunch supporters of Mr Haughey.

LISBON — Portugal was thrown into complete political confusion after the outgoing right-wing government refused to collaborate with a Presidential plan to call early general elections. President Antonio Ramalho Eanes announced he would dissolve Parliament and hold a snap election as soon as the caretaker Cabinet of Prime Minister Francisco Pinto Balsemao had tackled the country's most pressing problems. Socialist and Communist opposition and trade unions welcomed this decision but Mr Balsemao, who resigned last month, said the President would have to find another solution.

LONDON — Workers in Britain's state-run water industry went on strike with troops on stand-by and several million householders advised to boil drinking water. The 29,000 water and sewerage workers in England, Wales and Northern Ireland went on strike at midnight, after last-minute pay talks with the employers broke up without agreement. The stoppage does not affect Scotland, where 2,000 workers are awaiting the result of a strike ballot.

KHALDE, LEBANON — A rocket exploded yesterday close to a hotel where Lebanese, Israeli and US negotiators were gathering for talks on the withdrawal of Israeli forces from Lebanon. One Israeli soldier was slightly injured but there was apparently no damage to the hotel and the talks went ahead as planned. The rocket smashed into a shop on the ground floor of a war-scarred apartment block about 400 metres from the hotel, blowing metal shutters into the street and smashing windows.

THE HAGUE — Dutch visible trade showed a provisional non-seasonally adjusted surplus of 0.1 billion guilders in November compared with a surplus of 2,1 billions in November 1981, central statistical office figures showed yesterday. November imports were 15.4 billion guilders, a rise of 12 per cent on November 1981's 13.8 billions. Exports were 15.5 billion guilders as against 15.9 billions 12 months earlier, a fall of three per cent.

MOSCOW — The official Soviet news agency Tass said that Moscow rejected a so-called intermediate agreement on medium-range missiles in Europe. Tass quoted an article due to appear in the weekly journal Moscow News as saying that an intermediate agreement was absolutely unacceptable to the Soviet Union. Such an agreement calls for cuts in Soviet medium-range missiles in return for the deployment by NATO of less than its planned 572 Cruise and Pershing missiles in Europe, it said. "The intermediate agreement proposed by Western politicians does not represent a compromise. It demands of the Soviet Union a basic rejection of the substance and principles of equal security", Moscow News said.

BRUSSELS — Industrial output slipped by about 1.5% in the European Community last year as the world recession continued to bite, the Community's statistics office said today. The office said its industrial index for last October showed production had fallen continually since the summer and had dropped back to levels last recorded in [illegible]. If the trend continued over the last two months of the year, the recession would have cut industry's output by 1.5% in 1982, it said.

Multiple choice 1982

READERS OF THE Star, a weekly tabloid of ill repute in journalistic circles, now have before them a forecast for 1983 by [illegible] Jeane Dixon. And readers of the National Enquirer are poring over the story headed, "TEN LEADING PSYCHICS REVEAL THEIR PREDICTIONS FOR 1983".

But as the more sophisticated readers of this column know, a vast majority of the predictions in those two newspapers will not come to pass. Here, however, are prophesies that you could safely bet your entire bank account on, and which, when you think about it, are very bit as astonishing as the stuff of the two tabloids:

PREDICTION: Avoiding starvation will be the main occupation of most humans. Dieting will be the preoccupation of most Americans.

PREDICTION: When one telephones a person from the city in which his or her office is located, the call will usually speed to that person through the office's switchboard and secretarial barrier. When one telephones from a distance, and therefore has to pay heavily for waiting time, the call will usually involve long waits for an answer, followed by "Just a [illegible]" from the switchboard operator, followed by a long wait, followed by "Just a minute, please" from the person's secretary, followed by a long wait, followed by a dial tone. If one is in a very cold [illegible]

PREDICTION: President Reagan, without providing any proof, will continue to say that the Russians are behind the nuclear freeze movement in the US. The Kremlin, without providing any proof, will continue to say that the CIA is behind the peace movement in the USSR.

PREDICTION: Natural scientists will make steady progress on all fronts, but social scientists will continue to bog down in overheated and obfuscatory verbiage. Of the several sub-disciplines of social science, sociology will contribute the least but use up the most paper and computer storage space.

PREDICTION: Marital relations, thanks in part to the failure of sociologists to entertain two consecutive coherent thoughts -- or at least to transmit them to others -- will remain unimproved. Relations between parents and children [illegible] disintegrate.

PREDICTION: More men's single socks will again disappear than can be accounted for by wear, washing machines, mother dogs, acid rain, or any other natural phenomena.

PREDICTION: One or more officers of America's largest labor union, the Teamsters, will be indicted or convicted of a felony.

PREDICTION: Humans will continue to breed beyond the ability of the earth to sustain them, even though they have observed other animals overpopulate and perish. And lack-witted humans will continue to breed at a much faster rate than [illegible] -- the consequences of this overbreeding -- starvation, war, despair, disease, and traffic jams -- will not be linked in most human minds with the cause.

PREDICTION: The extreme right and the extreme left will continue to emulate one another. Supporters of each will push for more censorship, more military power, more police power, tougher punishments for dissidents, more state-sanctioned oaths or prayers, and more executions.

PREDICTION: The race to accumulate more nuclear arms than anyone else, which makes no sense at all, will continue.

PREDICTION: The free press, which usually does its best to print or broadcast an accurate account of local or world events -- most of which are confusing or unpleasant -- will be blamed by readers or listeners for creating confusion or unpleasantness. The tethered press, which simply reflects the views of the governments under which it serves, will also blame the free press for creating confusing and unpleasant events.

PREDICTION: Voters will continue to elect poltroons, nincompoops, and charlatans to public office and then blame everyone but themselves.

PREDICTION: Nearly everyone will put off until 1984 a large part of what they intended to do at the beginning of 1983.

ROBERT YOAKUM

English Companion

HENRY By [illegible]

BEETLE BAILEY By Mort Walker

AW, C'MON! IT WAS JUST A DUMB GIRL

EASY FOR YOU TO SAY! YOU'VE NEVER BEEN IN LOVE!

SURE I HAVE

QUINCY By Ted Shearer

Jim Henson's MUPPETS

EVERYBODY'S A CRITIC!

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	65 7[illegible]	- 1 1/2	I.B.M.	9[illegible] 7/8	- 3/4
Asa Ltd.	70	- 2 3/4	I.T.T.	[illegible]	[illegible]
Anaconda	17 [illegible]	- 1 1/8	K.L.M.	[illegible]	[illegible]
Beatrice Fds.	22	- 1/8	Merck	85 7/8	- 1 1/4
Burroughs	44 [illegible]	- 1/2	Motorola	93 1/4	- 2 1/4
Comsat	69 [illegible]	- 1 7/[illegible]	N.C.R.	88	+ 1/4
Coca Cola	47 [illegible]	- 3/[illegible]	Pepsico	33 5/8	- 1 3/8
Disney	66 [illegible]	- 1 1/[illegible]	[illegible]	[illegible]1	- 1 1/2
Dome Mines	18 [illegible]	- 7/[illegible]	[illegible]	[illegible]4 1/2	- 2 3/8
Dupont	38 [illegible]	- 1 5/[illegible]	[illegible]	[illegible]2 1/4	- 2 7/8
East.Kodak	81 [illegible]	- 1 1/[illegible]	Shell Oil	[illegible] 1/4	- 1 1/2
[illegible]	21 [illegible]	- 1 1/[illegible]	Santek	[illegible]8	- 3/4
Ford	35 [illegible]	- 3/[illegible]	Union Pac.	47 1/2	- 1 3/4
Genl.Dynamics	34 7[illegible]	- 1/[illegible]	U.S. Steel	19 3/4	- 1
Genl.[illegible]	92	- 1 7/[illegible]	West.El.	41 5/8	- 1 1/4
Genl.Motors	57 [illegible]	- 7/[illegible]	Xerox	38 3/4	- 1 1/4
Dow Jones	1.030,[illegible]	- 22,8[illegible]	Gold	481,90	- 2,30
[illegible]	[illegible]	8,6[illegible]%	Silver	12,73	+ 0,08

AMSTERDAM

A.B.N.	294,[illegible]	Philips	253,00
Akzo	35,[illegible]	Robeco	238,50
Heineken	101,[illegible]	Rolinco	192,80
Kon.Olie	96,[illegible]	Unilever	[illegible]1,30

[illegible] MADURO & CURIEL'S BANK N.V. [illegible] DEPARTMENT TEL: 612511 [illegible]

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.675	2.73	2.79
NED GLD	66.22	66.94	67.74
BOLIVAR	[illegible].91	41.63	42.43
ZW FRANCS	88.69	89.41	90.21
FR FRANCS	24.58	25.68	26.38
DUITSE MARK	72.63	73.35	[illegible].15
SUR GLD	[illegible]	100.[illegible]	102.59
IT LIRE	0.96	1.26	1.32

In Santa Rosa vijf pastorale werk (st) ers

WILLEMSTAD — De uit twaalf man bestaande parochieraad van Santa Rosa staat onder leiding van voorzitter Leo Alexander. Vice-voorzitter is pastoor L. van der Vaart, Robert Bomberg is de secretaris en Johan Viscaino is de penningmeester.

Van de parochieraad maken de vijf pastorale medewerkers deel uit. Dit zijn de al genoemde Viscaino en verder Edward Davelaar, Roberto Maria, Dolores Martis en Eustacio de Palm. Deze pastorale medewerkenden vergaderen met de ouders wier kinderen hun eerste communie gaan doen, zij delen de communie uit in de kerk en daarbuiten en zij verzorgen de lezingen tijdens de misviering. Zo meldt het katholieke weekblad La Union.

Kledingsstukken uit zaak gevist

WILLEMSTAD — Het aantal inbraken was in de afgelopen dagen weer niet te onderschatten. Vanuit een kantoor aan de Araratweg namen onbekenden onder andere een foto-toestel weg. Men kwam er binnen door het kapotslaan van twee ruiten, waarna het raam van binnen ontgrendeld werd. Ook een woning aan de Zuthpenstraat werd het doelwit van dieven. Men haalde er drie glazen shutters weg om binnen te komen. Gestolen werden enkele portemonnees met inhoud. In de nacht werd ook in een snack in Baraltwijk ingebroken. De snack werd nagenoeg leeggeroofd.

WILLEMSTAD — In aanwezigheid van gedeputeerde Winston Lourens zijn zondagavond aan 38 cursisten de diploma's uitgereikt in het Buurtcentrum Groot Kwartier. Daarmee kwam een eind aan drie verschillende cursussen, namelijk voor typen, naaien en koken. Onder de cursisten waren er die de opleiding voor beginnelingen volgden, anderen weer voor gevorderden. De diploma's werden uitgereikt tijdens een plechtigheid welke onder leiding stond van Don Kwas. Na dit formele gedeelte kwam een mariachi van Groot Kwartier en maakte zoveel furore dat men lange tijd gezellig bijeen bleef. Duidelijk werd wel dat ged Lourens van een ander genoot. Binnenkort beginnen nieuwe cursussen. Daarover volgt meer nieuws.

Het Buurtcentrum Groot Kwartier is een der oudste buurtcentra van Curaçao en was ook steeds koploper wat de organisatie van uiteenlopende cursussen betreft.